



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondeling vragen**

**Commissie voor de ruimtelijke
ordening, de stedenbouw
en het grondbeleid**

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 23 MAART 2011**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission de l'aménagement
du territoire, de l'urbanisme
et de la politique foncière**

**RÉUNION DU
MERCREDI 23 MARS 2011**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

INTERPELLATIES	6
- van de heer André du Bus de Warnaffe	6
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "de stand van de opname van het Zoniënwoud op de Unesco-lijst van het werelderfgoed".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, de heer Mohamed Azzouzi, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer André du Bus de Warnaffe.</i>	7
- van de heer Yaron Pesztat	12
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "de stand van zaken van het GPDO en de invoering van de inspraak-procedure die ermee gepaard moet gaan".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Julie de Groote,	12

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	6
- de M. André du Bus de Warnaffe	6
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
concernant "l'état d'avancement du classement de la Forêt de Soignes sur la liste Unesco du patrimoine mondial de l'humanité".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Annemie Maes, M. Mohamed Azzouzi, M. Charles Picqué, ministre-président, M. André du Bus de Warnaffe.</i>	7
- de M. Yaron Pesztat	12
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
concernant "l'avancement du processus d'élaboration du PRDD et, en particulier, la mise en place du processus participatif qui doit l'accompagner".	
Interpellation jointe de Mme Julie de Groote,	12

betreffende "de stand van zaken van het GPDO".		concernant "l'état d'avancement du PRDD".	
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Mohamed Azzouzi, mevrouw Cécile Jodogne, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Julie de Groote.</i>	19	<i>Discussion conjointe – Orateurs : M. Mohamed Azzouzi, Mme Cécile Jodogne, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Yaron Pesztat, Mme Julie de Groote.</i>	19
MONDELINGE VRAAG	31	QUESTION ORALE	31
- van de heer Fouad Ahidar	31	- de M. Fouad Ahidar	31
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de energieprestaties van de beschermde tuinvijken 'Le Logis' en 'Floréal'".		concernant "les performances énergétiques des cités-jardins classées 'Le Logis' et 'Floréal'".	
INTERPELLATIES	31	INTERPELLATIONS	31
- van de heer Alain Maron	31	- de M. Alain Maron	31
tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,		à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	
betreffende "de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning van Infrabel voor spoorweginfrastructuur in de Vooruitgangstraat".		concernant "la demande de permis d'urbanisme d'Infrabel concernant des travaux d'infrastructures ferroviaires rue du Progrès".	

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Mahinur Ozdemir,	32	Interpellation jointe de Mme Mahinur Ozdemir,	32
betreffende "de 'vierhoek van Brussel-Noord' en de schadevergoeding en nieuwe huisvesting van de uitgezette bewoners".		concernant "le projet 'Quadrilatère Nord' et l'indemnisation ainsi que le relogement des habitants expulsés".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Julie de Groote, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Mohamed Ouriaghli, de heer Alain Maron, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Cécile Jodogne, de heer Emir Kir, staatssecretaris.</i>	35	<i>Discussion – Orateurs : Mme Julie de Groote, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Mohamed Ouriaghli, M. Alain Maron, Mme Annemie Maes, Mme Cécile Jodogne, M. Emir Kir, secrétaire d'État.</i>	35
MONDELINGE VRAAG	47	QUESTION ORALE	47
- van mevrouw Els Ampe	47	- de Mme Els Ampe	47
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,		à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,	
betreffende "de ginkobomen in de Jean-Baptiste Depairelaan te Laken".		concernant "les ginkgos de l'avenue Jean-Baptiste Depaire à Laeken".	

*Voorzitterschap: de heer Mohammadi Chahid, oudste lid in jaren.
Présidence : M. Mohammadi Chahid, doyen d'âge.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de stand van de opname van het Zoniënwoud op de Unesco-lijst van het werelderfgoed".

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).- In juli 2010 heeft het Brussels parlement unaniem een resolutie goedgekeurd om bij de Unesco een klasseringsaanvraag in te dienen en het Zoniënwoud als werelderfgoed te laten erkennen. Geografisch strekt het woud zich over beide andere regio's uit. Er was dus gevraagd met de andere gewesten contact op te nemen om de aanvraag gezamenlijk in te dienen.*

Op 20 januari 2011 antwoordde de bevoegde Waalse minister op een vraag over de stand van zaken dat hij conform de resolutie van 2 juli 2010 van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement tot samenwerking bereid was van zodra hem het dossier was overhandigd.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'état d'avancement du classement de la Forêt de Soignes sur la liste Unesco du patrimoine mondial de l'humanité".

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- En juillet 2010, le parlement bruxellois votait à l'unanimité la résolution visant à introduire une demande de classement de la forêt de Soignes par l'Unesco sur la liste du patrimoine mondial de l'humanité. Vu la répartition géographique de la forêt sur les deux autres Régions, il était demandé au gouvernement bruxellois de prendre contact avec les Régions flamande et wallonne afin d'introduire cette demande de concert, comme le veut la procédure.

Le 20 janvier de cette année, en réponse à un courrier d'une Bruxelloise qui demandait au ministre wallon en charge des Forêts où en était l'état d'avancement du dossier du côté wallon, le ministre répondait : "Conformément à la résolution du 2 juillet 2010 du parlement de la Région de

In 2008 is echter al een intergewestelijke samenwerkingsintentie betreffende het beheer van het Zoniënwoud tussen Vlaanderen, Brussel en Wallonië ondertekend. Formele contacten tussen de administraties en de bevoegde politici zijn er dus al.

Hoe ver staat uw overleg met de twee andere gewesten? Waarom neemt dat zoveel tijd in beslag?

Welke timing is voorzien voor de erkenning van het Zoniënwoud als werelderfgoed?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De mogelijkheid om het Zoniënwoud op te nemen op de Werelderfgoedlijst van Unesco is een project dat me nauw aan het hart ligt. Ons parlement heeft de resolutie daaromtrent reeds aangenomen. Aangezien zo'n 60% van het Zoniënwoud in Vlaanderen ligt en er ook een klein stukje tot Wallonië behoort, kan Brussel hierover niet alleen beslissen. Groen! heeft dan ook aan haar collega's in het Vlaams Parlement gevraagd om een gelijkaardige resolutie in te dienen.

Tegelijkertijd werd door de meerderheidspartners een gelijkaardige resolutie ingediend. Op de vraag van de heer du Bus antwoordde het Waals Gewest dat er geen initiatief zou worden genomen, rekening houdend met de beperkte grootte van het Zoniënwoud dat tot hun grondgebied behoort. Ze steunen evenwel het project. In het Vlaams Gewest werd de resolutie nog niet gestemd, maar het vooruitzicht is positief.

Bruxelles-Capitale visant à soumettre à l'Unesco la proposition d'inscription de la forêt de Soignes sur la liste du patrimoine mondial de l'humanité, je ne manquerai pas de collaborer avec le gouvernement bruxellois sitôt que ce dernier me saisira du dossier".

Par ailleurs, en 2008, une déclaration d'intention concernant la coopération interrégionale dans le cadre du développement et de la gestion de la forêt de Soignes a été signée entre les ministres flamand, bruxellois et wallon en charge des Forêts. Ce qui semble indiquer que des contacts formels sont établis, tant entre les administrations qu'entre les responsables politiques.

Où en sont vos contacts avec les deux autres Régions ? Quels sont les éléments qui expliquent la durée de cette prise de contact ?

Quel est le calendrier de ce dossier d'inscription de la forêt de Soignes au patrimoine mondial de l'Unesco ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Je suis très attachée au classement de la Forêt de Soignes sur la liste Unesco du patrimoine mondial de l'humanité. Notre parlement a déjà adopté la résolution à ce sujet. Vu qu'environ 60% de la forêt se trouve en territoire flamand et qu'une petite partie s'étend en Région wallonne, la Région bruxelloise ne peut décider seule.*

Groen! a demandé à ses collègues du parlement flamand d'introduire une résolution similaire, ce qui est chose faite. Quant à la Région wallonne, elle soutiendra le projet.

Avez-vous déjà concerté les autres Régions sur ce dossier ? Est-ce à la Flandre, principal partenaire du dossier, d'introduire le dossier ou Bruxelles peut-elle le faire ? Si la candidature est déposée, en savez-vous plus sur le déroulement et la durée de la procédure ?

Heeft de minister-president met de andere gewesten reeds overleg gepleegd over dit dossier? Het is een positief dossier waar de gewesten samen aan kunnen werken. Bij Unesco moet de kandidatuur immers door België ingediend worden. Moet Vlaanderen, als grootste partner het dossier indienen of kan Brussel dat doen? Indien de kandidatuur wordt ingediend, hebt u dan een zicht op het verloop en de duur van de procedure?

De voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi *(in het Frans).*- Ook de PS is bezorgd over de toekomst van het Zoniënwoud, dat als groene long van het gewest een niet onaanzienlijke impact heeft op het milieu.

De heer El Ktibi heeft de resolutie ter zake samen met de heer du Bus de Warnaffe en mevrouw Annemie Maes ondertekend. We weten dat er in de commissie Leefmilieu vraag is naar een debat over het Zoniënwoud. En het is op initiatief van mevrouw Olivia P'tito dat er in de commissie een compromis is bereikt tussen de verschillende fracties.

Ik had graag van de minister-president meer duidelijkheid gekregen over de rol die de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen speelt in het beheer van het Zoniënwoud.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- Ik sta volledig achter deze resolutie. Het is evenwel niet eenvoudig om een evenwicht te vinden tussen het behoud van de landschappelijke en historische kenmerken van het Zoniënwoud (beukenkathedraal) en de noodzakelijke vervanging van de bomen, die het einde van hun levensduur bereiken. In het licht van de klimaatveran-

M. le président.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- Le groupe PS est également préoccupé par le devenir de la forêt de Soignes, dont l'importance pour le patrimoine de la Région n'est plus à démontrer. Véritable poumon vert de notre Région, elle joue un rôle environnemental non négligeable.

Pour rappel, notre député Ahmed El Ktibi était d'ailleurs intervenu et avait cosigné la résolution en vue du classement au patrimoine mondial de l'Unesco avec M. André du Bus de Warnaffe et Mme Maes. Nous connaissons les échanges actuels en commission de l'environnement pour que s'organise un débat sur la forêt de Soignes. Je tiens à rappeler que c'est à l'initiative de notre députée, Mme Olivia P'tito, qu'une solution de compromis a pu être trouvée au sein de cette commission, en accord avec les différentes formations politiques.

En ce qui concerne la révision du plan de gestion qui a longuement été évoquée, j'aurais voulu, M. le ministre-président, que vous nous éclairiez sur le rôle que joue la commission des Monuments et Sites ainsi que l'administration régionale des Monuments et Sites dans la gestion de la forêt de Soignes ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Cette résolution est évidemment un acte auquel je souscris pleinement. Mais la situation n'est pas si simple. Nous en avons débattu au moment où vous avez adopté cette résolution. Il faut arriver à concilier la conservation du patrimoine dans ses qualités paysagères et historiques avec le renouvellement de la flore, en adéquation avec le

deringen is een dergelijke ingreep onvermijdelijk.

Het beheer van het Zoniënwoud is in handen van Leefmilieu Brussel. Daarnaast is een begeleidende rol weggelegd voor de directie Monumenten en Landschappen.

Krachtens de wet van 1980 moeten de gewesten overleg plegen over het beheer van bossen die zich over meerdere gewesten uitstrekken. In 2008 maakten de drie gewestministers hun voornemen kenbaar om een model uit te werken voor inter-gewestelijk overleg, onder meer over de toegankelijkheid van het volledige grondgebied van het Zoniënwoud.

Er is een samenwerkingsakkoord in de maak, dat minister Huytebroeck binnenkort aan de regering zal voorleggen.

De erkenning van het Zoniënwoud als wereld-erfgoed zal binnenkort aan bod komen op het intergewestelijk overleg. Er kan bij de Unesco echter geen aanvraagdossier voor het hele woud worden ingediend, zolang de drie gewesten geen onderling akkoord hebben bereikt en geen gezamenlijk beheerplan hebben uitgewerkt. Een begeleidingscomité bereidt dit beheerplan voor. Naast de fytosanitaire studies werden ook landschaps- en historische studies aangevraagd. Het begeleidingscomité zou zich zeer binnenkort moeten uitspreken over het tijdschema en de werkwijze voor de opmaak van het beheerplan.

(verder in het Nederlands)

Via contacten tussen de administraties, heb ik vernomen dat de administratie Erfgoed van het Vlaams Gewest het idee om een kandidatuur in te dienen voor het Unesco-werelderfgoed niet zeer genegen zou zijn. Dit moet nog bevestigd worden, maar toen Vlaams minister Bourgeois hierover geïnterpelleerd werd in de bevoegde commissie van het Vlaams parlement, zei hij dat hij bereid was om een dergelijk initiatief te steunen als het Vlaams Parlement daarover een resolutie zou goedkeuren, hoewel hij vindt dat een dergelijke erkenning geen enkele bijkomende bescherming biedt bovenop de klassering uit 1995.

(verder in het Frans)

défi du changement climatique.

Je suis toujours soucieux de la conservation de la cohérence et de l'historicité d'un patrimoine. Toutefois, on ne peut pas se montrer indifférent au débat qui porte sur le maintien de la hêtraie qui fait la renommée de notre forêt, d'une part, et de l'autre, le renouvellement des arbres qui arrivent en fin de vie. Dans beaucoup de cas, ces arbres ont d'ailleurs dépassé leur niveau de maturité normal. Nos administrations s'emploient à chercher un équilibre entre ces préoccupations.

C'est là un premier élément complexe : adopter une stratégie qui garantisse le maintien du patrimoine historique et permette par ailleurs le renouvellement de la flore.

En l'espèce, la gestion de la forêt relève des services de Bruxelles Environnement, mais elle est accompagnée par la direction des Monuments et Sites.

La loi de 1980 précise que les Régions sont censées se concerter sur la gestion des forêts quand celles-ci s'étendent sur plusieurs territoires régionaux. En 2008, les trois ministres régionaux avaient exprimé leur intention de développer un modèle de concertation interrégionale, notamment sur l'accessibilité publique de la totalité de la forêt.

Un accord de coopération est en cours d'élaboration et devrait être soumis prochainement au gouvernement par la ministre Huytebroeck.

La question de l'Unesco sera prochainement abordée par la plate-forme d'échanges sur l'accessibilité de la forêt. Mais avant de déposer un dossier de candidature auprès de l'Unesco pour la totalité de la forêt, les trois Régions doivent s'accorder et élaborer un plan de gestion commun. Un comité d'accompagnement regroupant Bruxelles Environnement, l'administration régionale de l'Urbanisme, la direction des Monuments et Sites et la commission royale des Monuments et des Sites est en train de préparer ce plan de gestion. Des études historiques et paysagères ont été demandées, en plus d'études phytosanitaires. Le comité d'accompagnement doit se prononcer prochainement sur la méthodologie et le calendrier dudit plan de gestion.

De Waalse administratie zou eenzelfde voorzichtige houding aannemen.

(verder in het Nederlands)

Ik zal de coördinatiebijeenkomst van de drie gewesten over het beheersplan en de uitvoering van het samenwerkingsakkoord dan ook aangrijpen om te beoordelen of het haalbaar is om een dergelijk dossier met de drie gewesten te coördineren.

(verder in het Frans)

Over de haalbaarheid en de timing van het Unesco-dossier zouden we de komende weken meer duidelijkheid moeten krijgen.

Vooraleer we een gezamenlijke kandidatuur kunnen indienen, moeten we een beheerplan uitwerken. Het intergewestelijk platform vergadert pas binnen tien dagen. Het Brussels Gewest kan dus niets worden verweten.

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).*- *Ik heb twee bedenkingen. Het debat over het behoud van de beukenkathedraal en de vervanging van de bomen zal nog jaren voortduren. We moeten deze moeilijkheid weten op te vangen. Ze mag de voortgang van het dossier niet tegenhouden.*

(poursuivant en néerlandais)

Suite aux contacts établis entre les administrations, il me revient que l'administration du patrimoine de la Région flamande ne serait pas très enthousiaste à l'idée d'une candidature au patrimoine mondial de l'humanité. Par contre, interpellé à ce sujet, le ministre Bourgeois s'est dit prêt à soutenir une telle initiative si le parlement flamand adoptait une résolution en ce sens.

(poursuivant en français)

Et, du côté de la Région wallonne, l'administration adopterait la même position de prudence.

(poursuivant en néerlandais)

Je profiterai de la réunion de coordination sur le plan de gestion et la mise en oeuvre de l'accord de coopération pour mesurer la faisabilité de coordonner un tel dossier avec les trois Régions.

(poursuivant en français)

Dans les semaines à venir, on devrait pouvoir se faire une idée plus précise de la faisabilité et du temps nécessaire à la constitution d'un dossier de candidature à l'Unesco.

Mais avant d'imaginer une candidature commune, nous sommes tenus d'imaginer un plan de gestion, sur les principes duquel il faut se mettre d'accord. Comme ce n'est que dans une dizaine de jours que se réunit la plate-forme d'échanges, on ne peut pas nous reprocher le moindre attentisme dans ce dossier.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- J'avancerai deux éléments de réaction. En premier lieu, le débat entre le maintien de la hêtraie et le renouvellement de cette population d'arbres remarquables reviendra, d'après moi, sur la table pendant des années. On ne peut donc pas se prononcer sur cette question. Il nous faut intégrer cette difficulté qui n'influence pas l'état d'avancement du dossier aujourd'hui.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Dat punt maakt deel uit van het beheerplan.*

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).*- *Ja, maar het beheerplan zal evolueren.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Toch is er een minimaal akkoord nodig: als de enen pleiten voor een belangrijke ingreep en de anderen niet, zal het beheerplan weinig coherent zijn. Ik laat de vraag dus open.*

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).*- *Deze knoop zal zo gauw nog niet zijn doorgehakt. Voorts houden het Vlaams en het Waals Gewest er verschillende politieke visies op na. In het Vlaams Parlement zijn al twee resoluties ingediend en heeft minister Bourgeois zijn standpunt al officieel kenbaar gemaakt. Aan Waalse kant neemt men veeleer een voorzichtige, om niet te zeggen afwachtende houding aan.*

Voor Wallonië ligt de bal blijkbaar in het Brusselse kamp. Het Zoniënwoud is voor het Waals Gewest immers geen prioritair dossier. Voor de erkenning als werelderfgoed speelt het evenwicht tussen de landen een belangrijke rol, evenals het evenwicht tussen de gewesten in elk land. Het Zoniënwoud beslaat maar een klein stukje Waals grondgebied. Bijgevolg zal Wallonië geen vooraanstaande rol spelen in dit dossier. Het Waals Gewest wacht op een signaal van Brussel en eventueel van Vlaanderen, en zal daarna volgen.

(Mevrouw Annemie Maes, derde ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

M. Charles Picqué, ministre-président.- Cela fait partie du plan de gestion.

M. André du Bus de Warnaffe.- C'est vrai, mais celui-ci va évoluer.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il faudrait tout de même se mettre d'accord sur un principe minimum, car si les uns veulent totalement transformer et les autres pas, cela posera des problèmes de cohérence dans le plan de gestion. C'est une des questions que je laisse donc en suspens.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je crois que cette question ne sera pas tranchée de sitôt ! En second lieu, sur le plan politique, on enregistre des positions différentes entre la Région flamande et la Région wallonne. Sur ce dossier, les parlementaires de la Région flamande ont déjà déposé deux propositions de résolutions. Le ministre Bourgeois a déjà donné son avis officiellement. Alors que du côté wallon, on adopte une attitude extrêmement prudente, pour ne pas dire attentiste.

Selon moi, la balle est dans le camp de Bruxelles, du côté wallon en tout cas. Du côté flamand, les choses vont sans doute aboutir dans les semaines qui viennent, alors que la Wallonie attend un signal de Bruxelles.

En effet, d'après mes informations, le dossier de la forêt de Soignes n'est pas prioritaire du côté wallon. La reconnaissance de l'inscription sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco dépend d'équilibres entre les pays, et, au sein de chaque pays, entre les régions. Or, la Région wallonne a d'autres priorités en la matière vu le faible pourcentage d'occupation de la forêt de Soignes sur son territoire. Elle ne va pas porter ce dossier. Elle attendra un signal clair de la Région bruxelloise, de la Région flamande le cas échéant, et elle suivra.

(Mme Annemie Maes, troisième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

INTERPELLATIE VAN DE HEER YARON PESZTAT

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de stand van zaken van het GPDO en de invoering van de inspraak-procedure die ermee gepaard moet gaan".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE,

betreffende "de stand van zaken van het GPDO".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- Omdat de opmaak van het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO) veel tijd vergt, vraag ik om de zes maanden naar de vorderingen in dit dossier.

De beleidsverklaring benadrukt het belang van de bijdrage van burgerlijke vennootschappen, verenigingen en bewoners in het kader van de opmaak van het GPDO. Met het oog op de voorspelde bevolkingsexplosie is het uiterst belangrijk dat het gewest alle krachten bundelt.

De institutionele context is sedert juni 2009 veranderd. Sommigen beschouwen het Brussels Gewest als het grootste obstakel in het institutionele conflict. Voor anderen biedt Brussel net de oplossing. Het GPDO biedt ons in elk geval de gelegenheid om aan te tonen dat Brussel in staat is het hoofd te bieden aan de bevolkingsexplosie.

Op mijn vorige interpellatieverzoek antwoordde u dat de opmaak van het GPDO sterk zou worden

INTERPELLATION DE M. YARON PESZTAT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'avancement du processus d'élaboration du PRDD et, en particulier, la mise en place du processus participatif qui doit l'accompagner".

INTERPELLATION JOINTE DE MME JULIE DE GROOTE,

concernant "l'état d'avancement du PRDD".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je reviens, pour la troisième fois, sur l'état d'avancement de l'élaboration du Plan régional de développement durable (PRDD). Non que je ne sois pas content des réponses précédentes, mais il s'agit d'un processus relativement long sur lequel il me paraît utile de faire le point régulièrement, par exemple tous les six mois.

Ce qui me frappe depuis la dernière interpellation, c'est l'état d'avancement du processus participatif. Dans la déclaration de politique générale, nous avons largement insisté sur l'accompagnement du processus d'élaboration du PRDD par la société civile, les associations et les habitants en général. Nous nous sommes accordés sur un certain nombre de principes.

En ce moment en particulier, compte tenu du contexte politique que nous traversons, il est d'autant plus important d'élaborer ce PRDD en y associant les forces vives de la Région, notamment pour répondre à la question du boom démographique. On avait remarqué ce phénomène

beïnvloed door de institutionele context en de financieringswet.

De institutionele crisis moet ons ertoe aansporen het project zo goed mogelijk te realiseren. Een grondig, coherent en ambitieus project zal meer kans maken op een billijke financiering.

Volgens het regeerakkoord van 2009 moet er breed overleg plaatsvinden in de vorm van thematisch georganiseerde workshops. Dat moet in een korte periode gebeuren. Het zal gaan om workshops voor een publiek van "representatieve actoren en bewoners". We hebben over dit overleg uiteindelijk nog maar weinig gehoord. Op mijn eerste interpellatieverzoek van oktober 2009 antwoordde u dat het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) en het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) het project in goede banen zouden leiden.

Het regeerakkoord bepaalt onder meer dat het ATO een kenniscentrum voor bewonersparticipatie zal oprichten en dat het vernieuwende participatiemechanismen zal uitwerken om tegemoet te komen aan de verwachtingen van alle betrokken actoren.

In oktober laatstleden zei u, in uw antwoord op mijn tweede interpellatie over dit onderwerp, dat er twee consultants waren aangesteld om een institutionele procedure uit te werken, evenals een participatieprocedure waarbij het standpunt van de bewoners via panels zou worden gehoord. In een tweede stap zou men een visie-2020 uitwerken via workshops en forums waarin alle actoren en de bewoners aan bod zouden komen. De workshops zouden plaatsvinden van december 2010 tot maart 2011. Het participatieve proces zou uitgaan van een transversale aanpak. We steunen deze positieve, ambitieuze en motiverende werkmethode.

Ondertussen heb ik echter nog niets gehoord over de concrete organisatie van workshops. Heeft het project vertraging opgelopen? Deden er zich moeilijkheden voor? Of hebben we misschien een verschillende visie op wat bewonersparticipatie inhoudt?

We dringen aan op participatie, niet zozeer omdat we blindelings in de democratie geloven. We beseffen immers dat sommige groepen van het

à l'époque de l'accord gouvernemental, mais on se rend compte aujourd'hui plus encore à quel point il s'agit d'un enjeu majeur. Ce n'est pas un élément nouveau, mais il implique de plus en plus de choses.

Ensuite, le contexte institutionnel a beaucoup évolué depuis juin 2009. La Région est au centre du débat institutionnel ; pour certains, elle est le problème, pour d'autres, la solution. Toujours est-il qu'on nous attend au tournant et que le PRDD est aussi l'occasion de donner une réponse à ceux qui disent que Bruxelles n'est pas en mesure de faire face à ses défis, notamment celui du boom démographique.

Lors de ma précédente interpellation, le 6 octobre dernier, vous me disiez que l'élaboration du PRDD serait conditionnée par le contexte institutionnel et les paramètres de la loi de financement.

Sans doute, mais le contraire est vrai aussi : la crise institutionnelle actuelle doit nous inciter à aller le plus loin possible dans l'élaboration d'un projet bruxellois cohérent. Nous aurons d'autant plus de facilités à revendiquer et à obtenir un juste financement de notre Région que ce projet sera ambitieux, cohérent et légitime.

Paradoxalement, alors qu'un large processus participatif devrait être lancé, nous n'avons pas ou très peu d'échos de l'état d'avancement du PRDD. Pour rappel, l'accord de gouvernement de 2009 prévoit explicitement que "les objectifs du PRDD seront définis avec le concours des forces vives publiques et privées bruxelloises (...). Outre la consultation réglementaire en fin de parcours, une large concertation préalable sera organisée dans le cadre d'ateliers thématiques (tables rondes, ateliers participatifs) concentrés sur une courte période. Ces ateliers seront destinés à des panels d'acteurs représentatifs et d'habitants."

Lors de ma première interpellation sur le sujet en octobre 2009, vous nous annonciez que le processus serait piloté conjointement par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) et par l'Agence de Développement territorial (ADT), qui seraient notamment chargés "d'organiser et animer les ateliers et débats publics".

debat worden uitgesloten. Al verscheidene jaren maken georganiseerde belangengroepen hun standpunt over ruimtelijke ordening kenbaar. Andere sociale groepen hebben het moeilijk om in een publiek debat het woord te voeren, onder meer bij gebrek aan opleiding. Vandaar dat de wet voorziet in participatiekanalen waaraan iedereen kan deelnemen. Maar zelfs die kanalen zijn niet echt voor iedereen toegankelijk.

Bovendien staat de som van alle particuliere belangen niet altijd gelijk met het publieke belang. Uiteindelijk ligt de beslissingsmacht bij het politieke niveau, dat voor die beslissing ook verantwoordelijkheid draagt.

De participatie van zo divers mogelijke actoren, met de meest uiteenlopende standpunten, is onmisbaar in het licht van de huidige uitdagingen. We moeten ons blikveld verruimen. Stedenbouwkundigen of politieke besluitvormers stellen hun denkwijze niet gemakkelijk in vraag. Blootstelling aan tegenspraak en aan het middenveld kan ons helpen om andere paden te bewandelen en creatief te zijn.

Sommigen stellen dat we niet in een impasse, maar enkel in een voorbijgaande crisis zijn beland. Wij zijn van oordeel dat diepgaande veranderingen, zeg maar Copernicaanse revoluties, nodig zijn om de Brusselse, Belgische en mondiale problemen op economisch maar ook op ecologisch vlak te lijf te gaan.

Burgerparticipatie is tevens nodig om een draagvlak te creëren voor een stadsproject. Er wordt wel eens gezegd dat het Brussels Gewest op zoek is naar een eigen identiteit en dat het samenhang mist. Welnu, het GPDO biedt de gelegenheid om een identiteit uit te bouwen en het gevoel van samenhang te versterken. Specialisten inzake burgerparticipatie stellen dat een legitiem participatieproces 18 tot 24 maanden vergt, en dat op zijn minst een duizendste van de bevolking erbij betrokken moet worden. Voor het gewest komt dit neer op een duizendtal personen. Dit geeft u een idee van de omvang van het project.

De regering heeft in het licht van de demografische uitdaging de herziening van het GBP tot een van haar prioriteiten uitgeroepen. U beschikt over een iets ruimere marge om het

L'accord de gouvernement prévoit d'ailleurs : "l'ADT devra développer un pôle d'expertise en matière de participation citoyenne et organiser des processus innovants de participation (en complément des obligations légales) sur les grands projets urbains permettant de prendre en compte les attentes de tous les acteurs dès l'amont des projets".

En octobre dernier, lors de ma deuxième interpellation sur le PRDD et dans votre déclaration de politique générale 2010, vous nous avez annoncé que "des consultants ont été désignés pour mettre sur pied, dès le mois de décembre, deux processus ouverts :

- d'une part, un processus institutionnel ;
- d'autre part, un processus participatif de gestion de forums publics qui visent à intégrer les préoccupations des habitants, via l'organisation de panels représentatifs."

Cette deuxième étape du processus d'élaboration du PRDD consiste notamment en "l'établissement d'une vision pour 2020 par le biais d'un processus participatif dans lequel tous les acteurs, dont la population, seront pris en considération. Des séminaires participatifs se tiendront entre décembre 2010 et mars 2011".

Vous annoncez également que ce processus participatif se fonderait sur deux principes :

- la transversalité de l'approche pour aborder en même temps la pluralité des problématiques ;
- un processus participatif réellement créatif de solutions et non pas seulement réactif à des propositions technocratiques.

Nous ne pouvons qu'adhérer à cette méthode et à ces principes qui sont très positifs, ambitieux et motivants.

Nous nous trouvons précisément dans la période prévue pour les séminaires participatifs, et je n'ai pour ma part pas entendu parler d'ateliers associant les habitants, ni de séminaires participatifs, ni de forums publics.

Ce processus participatif censé alimenter en amont

GPDO op te maken: u stelt eind 2012 voorop om de toekomstige gemeentebesturen de kans te bieden zich in het nieuwe plan in te schrijven. Dat is goed, maar nog belangrijker is dat een brede, creatieve burgerparticipatie op touw wordt gezet.

We weten niet of de bijkomende studies die ten behoeve van de opmaak van het GPDO zijn besteld, al opgeschoten zijn en of er lessen uit te trekken vallen.

Hoe ver staat de opmaak van het GPDO? Hoe zit het met de timing? Zal het GPDO tegen het einde van de legislatuur goedgekeurd raken? Hoe wordt de aangekondigde burgerparticipatie vandaag concreet georganiseerd? Hoe ver staan de bijkomende studies? Hoe wordt de gedeeltelijke wijziging van het GBP aan de goedkeuring van het GPDO gelinkt?

Mijn laatste vraag is van juridische aard. Is bij een gedeeltelijke wijziging van het GBP een effectenstudie verplicht?

le projet de PRDD a-t-il simplement pris un peu de retard ? Des difficultés ont-elles surgi entre-temps ? Y a-t-il un malentendu sur ce que l'on entend par "une large concertation préalable" ou sur qui l'on visait en parlant "des habitants" ?

Si nous insistons à ce point sur la question de la participation, ce n'est pas tant en vertu d'une foi aveugle dans la démocratie directe. Nous savons pertinemment que certains groupes seront très présents dans le débat alors que d'autres en resteront exclus. Des groupes constitués se structurent pour intervenir dans le débat public sur les questions d'aménagement du territoire depuis de nombreuses années, tandis que d'autres groupes sociaux ont du mal à prendre la parole, faute de formation notamment. C'est pourquoi il existe des formes légales de participation qui permettent à tout un chacun d'intervenir, mais même ces formes légales ne sont pas réellement accessibles à tous.

Par ailleurs, nous savons que la somme des intérêts particuliers ne fait pas nécessairement l'intérêt général et que la décision finale revient au pouvoir politique, qui doit assumer ses responsabilités. Nous ne sommes pas ici dans le cadre d'une élaboration commune des politiques publiques, mais dans un processus participatif qui accompagne l'élaboration du PRDD et qui se solde par une décision assumée politiquement par des gens mandatés pour ce faire.

Cela dit, la participation en tant que débat contradictoire impliquant la plus grande diversité d'acteurs possible reste indispensable pour rencontrer les défis actuels, et ce pour deux principales raisons. Premièrement, je citerai Einstein : "Le mode de pensée qui nous a conduits dans cette impasse n'est pas le mode de pensée qui va nous en sortir". Comprendons par là qu'il faut être capable de changer radicalement notre regard. Et les professionnels, que ce soit de l'urbanisme ou de la politique, sont rarement capables à eux seuls de remettre en cause leurs modèles de pensée. C'est plutôt l'exposition à la contradiction et à la société civile qui nous aide à être audacieux et créatifs.

Certains soutiendront peut-être que nous ne sommes pas dans une impasse mais seulement dans une crise passagère qui sera naturellement surmontée. Nous pensons plutôt que la situation

bruxelloise, belge et mondiale, tant sur le plan social qu'économique et environnemental, requiert des changements profonds, voire des révolutions coperniciennes.

La deuxième raison pour laquelle un vrai débat avec la société civile est indispensable pour relever le défi bruxellois à travers le PRDD, c'est que la participation citoyenne est la condition nécessaire, même si elle n'est pas suffisante, pour construire de l'adhésion autour d'un projet de ville commun. On dit parfois que l'identité bruxelloise se cherche, que le sentiment d'appartenance à cette Région fait défaut. Le PRDD est une occasion de construire cette identité et de renforcer ce sentiment d'appartenance. Les spécialistes de la participation citoyenne considèrent que, pour être effectif et légitime, un processus de participation doit se construire sur une période de 18 à 24 mois et doit impliquer au moins un millième de la population concernée, soit pour Bruxelles un bon millier de personnes. On mesure l'ampleur de la tâche.

Sachant que le gouvernement a décidé d'avancer prioritairement sur la révision du PRAS pour faire face au défi démographique, vous disposez d'une marge de manœuvre un peu plus souple pour l'élaboration du PRDD. Vous visiez l'échéance de fin 2012 pour permettre aux futurs conseils communaux de s'inscrire dans le cadre d'un nouveau plan régional. Ce serait souhaitable en effet d'atteindre cet objectif, mais il nous semble plus important encore de favoriser un véritable processus participatif qui soit large et, comme vous l'avez vous-même souhaité, créatif.

Un autre volet sur lequel nous n'avons guère d'informations est celui de l'avancement et, le cas échéant, des enseignements tirés des études complémentaires que vous avez commandées dans le cadre de ce PRDD : développement des outils de monitoring des quartiers, étude de mobilité et étude "hinterland", intégrant chacune les dynamiques externes à la Région bruxelloise.

Je voudrais donc vous entendre sur le degré d'avancement du PRDD et sur le calendrier précis des étapes qui devront nous mener à l'approbation du PRDD avant la fin de la législature ; sur les modalités concrètes de la large participation que vous annonciez en octobre dernier et qui est censée être en cours aujourd'hui ; sur l'avancement ou les

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Het ligt niet in onze bedoeling u voortdurend op chagrijnige toon te interpellieren over beloften die u niet zou hebben gehouden. Het gewest is in volle metamorfose en dat heeft zijn weerslag op de totstandkoming van het GPDO.*

We interpellieren u over het Zuidstation en over de richtschema's van het Meiserplein, Delta en Schaarbeek-Vorming.

Er gaan steeds weer nieuwe grote werven van start. Dat wijst op de grote dynamiek van het Brussels Gewest. Ik houd het niet voor mogelijk dat u ons bij elke vraag over één van de werven zult zeggen dat u op het GBP wacht om een antwoord te kunnen geven.

Ik ben het eens met de heer Pesztat dat we in de eerste plaats de demografische uitdaging moeten aangaan. Ook u beschouwt het demografisch GBP als uw voornaamste uitdaging. We moeten op alle fronten tegelijk vechten, zoals de heer Pesztat het daarnet al treffend zei.

Institutioneel gesproken is het evident dat we onze visie op de stad moeilijk binnenkamers kunnen houden. Als het gewestelijk GPDO van een sterke visie op Brussel getuigt, zal het de visie van anderen op ons gewest beïnvloeden.

De commissieleden stellen vragen over het GPDO omdat ze aan het proces willen deelnemen en zich bewust zijn van het grote belang van het dossier. Het is logisch dat u in uw antwoorden rekening houdt met de grote veranderingen die het gewest momenteel ondergaat.

Heeft de inventarisatiefase van het GPDO

résultats des études complémentaires commandées ; sur l'articulation entre la modification partielle du PRAS et l'adoption du projet de PRDD.

Ma dernière question sera d'ordre juridique : une étude d'incidence est-elle obligatoire pour une modification partielle du PRAS ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Grootte pour son interpellation jointe.

Mme Julie de Grootte.- Notre intention n'est pas de vous interpellier de manière récurrente, sur un ton chagrin, en vous rappelant des engagements que vous n'auriez pas tenus. D'autant plus que les événements se bousculent un peu en Région bruxelloise. Et il est préférable qu'un PRDD ne doive pas être élaboré dans une Région statique dont l'avenir est déjà clairement défini. Vous avez lancé de grands chantiers et la Région est déjà en mutation.

Nous vous interpellons sur la gare du Midi, les schémas directeurs Meiser, Delta ou Schaarbeek-Formation.

On se rend donc compte que de grands chantiers sont à chaque fois lancés dans notre ville. Dès lors, je vous vois difficilement nous dire, ou en tout cas ce ne serait pas bien reçu et cela ne vous ressemblerait guère, que vous attendrez que soit fini le PRDD avant de nous répondre sur l'ensemble de ces grands projets urbains.

Premièrement, il est faux de dire qu'il s'agit d'une ville qui ne bouge pas puisque nous y ouvrons de grands chantiers. Ensuite, comme vient de le dire Yaron Pesztat, le défi démographique est le plus important à relever et je saisis l'occasion de dire que le Bureau m'a ôté ma dernière question que je me permets donc de poser maintenant.

Votre défi numéro un est donc le défi démographique. Vous avez lancé, par exemple, un PRAS démographique. Vous n'allez pas jouer au jeu de l'œuf et de la poule par rapport à ce qui est dit ici. Il faut avancer sur tous les fronts en même temps. Cet enjeu démographique - et on vous interpelle régulièrement sur les équipements collectifs, les écoles, par exemple, sur les

daadwerkelijk vertraging opgelopen? Ik vind het belangrijk goed op de hoogte te zijn van de timing en meer te weten te komen over de interactie met de gemeentelijke ontwikkelingsplannen.

U hebt vaak gezegd dat het GPDO er zou moeten komen voor de installatie van de nieuwe gemeenteraden. Volgens u moeten de gemeentelijke ontwikkelingsplannen op zijn minst in de nieuwe visie op de stad geïntegreerd zijn.

Voor de inventarisatie moest een vragenlijst worden beantwoord. Is die lijst al opgesteld?

Wat is de timing van de tweede fase inzake burgerparticipatie? Staan er al seminars voor het grote publiek op het programma? Krijgen de commissieleden een overzicht van de kalender?

De heer Yaron Pesztat had het over een website over het GPDO. Bestaat die al?

Hoe wordt de milieu-evaluatie opgevat? Volgt het milieueffectenrapport dezelfde methodologie als het Bijzonder Bestemmingsplan (BBP)?

Met mijn vragen wil ik laten blijken dat er heel wat onzekerheid heerst. Mijn toon mag niet verkeerd worden opgevat. Het is positief dat er verscheidene grote werven van start zijn gegaan. Maar het evenwicht moet wel bewaard blijven, zodat alle projecten tot één geheel blijven behoren.

logements et autres ainsi que sur le PRAS démographique qui est en train d'être élaboré - a bien entendu une influence sur le PRDD.

Troisièmement, d'un point de vue institutionnel, il est évident que lorsque l'on a notre vision de la ville, on peut difficilement jouer en plus à cet espèce de "monopoly" entre nous. Par ailleurs, il va de soi que le jeu, si votre PRDD est véritablement une vision forte de Bruxelles, a évidemment des incidences sur la vision que les autres ont de nous. Nous ne sommes bien entendu pas les seuls à jeter les dés.

Nous vous interrogeons tous sur cet élément majeur de votre législature, parce que nous voulons tous participer à ce processus et parce qu'enfin, nous voyons combien c'est important. Mais dans un même temps, il est sûr que les réponses sont celles d'une Région qui bouge, de grands projets qui sont lancés, d'un moment particulièrement peu statique.

Je vais donc poser mes questions dans ce cadre précis. Y a-t-il vraiment du retard dans la première phase de l'état des lieux du PRDD ? J'aimerais savoir si les rumeurs sont justifiées. Ce retard m'intéresse pour deux raisons. Premièrement, il serait intéressant de connaître les échéances, mais aussi de découvrir l'interaction avec les plans communaux de développement.

Vous nous avez souvent dit, lors de commissions sur le budget par exemple, que le PRDD précédait l'installation des nouveaux conseils communaux et que les plans communaux de développement, dans cette minuscule Région de dix-neuf communes, prévoient qu'au moins celles-ci s'intègrent dans cette nouvelle vision de la ville. C'est essentiellement ce point qui m'intéresse par rapport à un retard éventuel.

J'avais compris qu'une liste de questions était posée dans l'état des lieux. Cette liste qui pourrait être intéressante pour alimenter notre réflexion a-t-elle donc été établie ? Concernant la deuxième phase, Yaron Pesztat a longuement parlé du processus participatif. C'est évidemment le point qui nous intéresse. Quel est le calendrier de la participation avec le grand public ? Ces séminaires accessibles au grand public, tel que prévu, sont-ils déjà programmés ? Pourrions-nous avoir une idée

de ce calendrier ?

Concernant toujours la phase participative, vous aviez parlé, M. Pesztat, du site internet du PRDD. Je n'ai pas entendu si la question a déjà été posée, mais ce site a-t-il déjà été lancé ?

J'aurais également voulu savoir, même si l'intervenant précédent en a déjà parlé, où en est l'étude qui doit être réalisée par trois équipes multidisciplinaires ? Cette étude a-t-elle également été lancée ?

Je terminerai par l'évaluation environnementale. Comment se fait cette dernière ? Le rapport sur les incidences environnementales suit-il la même méthodologie que celle qui se fait pour les PPAS (Plans particuliers d'affectation du sol) ?

J'aimerais préciser que, dans la manière de formuler ma question, j'ai souligné le fait que l'on voit bien qu'il y a beaucoup de portes ouvertes et j'aimerais, de grâce, que l'on ne se méprenne pas sur le ton adopté car il est positif que ces différents chantiers soient lancés. Toutefois, à un moment donné, il est vrai qu'il faut garder l'équilibre afin que les choses puissent s'inclure dans un projet d'ensemble.

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi (in het Frans).- *De PS deelt de ongerustheid van mevrouw de Groote en de heer Pesztat over de manier waarop het GPDO en het GBP de demografische uitdaging aangaan. De heer Ouriaghli had het daar al eerder over.*

De demografische boom is bepalend voor het beleid inzake ruimtelijke ordening en we mogen dit niet over het hoofd zien. De Brusselse PS zegt dit trouwens al veel langer dan de andere partijen.

Het GPDO zou logischerwijs eerst moeten komen, maar het demografische GBP is dringend. Het heeft ook een werkelijke reglementaire waarde,

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- Le groupe socialiste partage les préoccupations soulevées par Mme de Groote et M. Pesztat concernant l'importance du PRDD et du PRAS comme réponses crédibles et efficaces au défi démographique. Notre député M. Ouriaghli l'avait déjà rappelé et souligné lors de la précédente commission du 2 mars 2011, lorsque le thème du PRAS avait été abordé.

Il s'agit pour nous d'un débat prioritaire. La question du défi démographique est une donnée structurante de nos politiques d'aménagement du territoire. L'oublier serait risquer des conséquences extrêmement néfastes, et de nombreux arbitrages difficiles naîtront de cet enjeu. Pour rappel, le

terwijl het GPDO enkel indicatief is.

Voor de PS is het erg belangrijk dat ook het middenveld bij het beleid betrokken wordt en dat het GPDO rekening houdt met de klimaatuitdaging.

Zal er bij het overzicht van de stand van zaken ook een synthese horen, zodat de informatie toegankelijk is voor de bevolking en vooral het armere deel ervan?

Mijn collega's verwijzen naar drie lopende onderzoeken. Zijn er nog andere?

Het Brussels Gewest heeft bij de omzetting van de richtlijn over de effecten van grote stadsprojecten ook rekening gehouden met ecologische en sociaal-economische bekommernissen. Wanneer zullen er effectenrapporten zijn in verband met de wijziging van het GBP en met het GPDO?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- *Het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO) is een van de belangrijkste nieuwigheden van deze regeerperiode. Ik zal aandachtig luisteren naar uw antwoorden op vragen over*

programme du Parti socialiste à Bruxelles reprend depuis bien longtemps la question de l'enjeu démographique, à la différence d'autres partis qui ne s'en inquiètent que maintenant.

Bien qu'idéalement le PRDD se doive de le précéder, l'urgence revient au PRAS démographique, conformément à la politique actuellement menée. N'oublions pas que le PRDD a une valeur indicative, tandis que le PRAS a une valeur réglementaire et conditionne directement l'aménagement et la délivrance des permis à Bruxelles.

La participation des forces vives tant publiques que privées - et j'entends, par là, citoyennes - fait partie intégrante des politiques chères à notre groupe, de même que la préoccupation de la réduction des gaz à effet de serre, qu'il conviendra d'intégrer au sein du PRDD pour faire face au défi climatique.

Avez-vous prévu d'accompagner d'une synthèse l'état des lieux en cours - qui sera, je le suppose, technique, volumineux et détaillé - afin d'en faciliter l'accès et la compréhension par les citoyens bruxellois ? Les populations précarisées sont souvent celles qui requièrent un devoir renforcé d'information ; je sais que vous y êtes fort attaché.

Mes collègues font prioritairement référence à trois enquête en cours. D'autres sont-elles en projet ?

N'oublions pas qu'en Région de Bruxelles-Capitale, la transposition de la directive sur les incidences des grands projets urbains a intégré les préoccupations environnementales, mais également économiques et sociales. À quel moment le rapport d'incidence sur la modification du PRAS sera-t-il réalisé ? Et qu'en est-il en ce qui concerne le PRDD ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne.- Le PRDD constitue un enjeu fondamental de cette législature, notamment sur le plan démographique. J'écouterai avec intérêt votre réponse aux nombreuses questions qui vous sont adressées en termes de participation et

participatie, de wisselwerking met andere beleidsplannen enzovoort. Dat zijn de belangrijkste hinderpalen voor het GPDO.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Men heeft mij vaak gevraagd naar mijn persoonlijke politieke ambities. Ik heb altijd de belangen van Brussel verdedigd. Brussel is een strategische metropool die een element van stabiliteit in dit land zou moeten zijn. Soms weten we echter niet of wij de oorzaak of de oplossing van het institutioneel probleem zijn.*

Het GPDO kan een instrument worden om de identiteit van het Brussels Gewest te versterken, op voorwaarde dat dit plan grondig wordt voorbereid op basis van een objectieve analyse.

In een dergelijk omvangrijk project moeten altijd heel wat gevoeligheden met elkaar worden verzoend. Wanneer ik een vergelijking maak met het eerste gewestelijk ontwikkelingsplan, stel ik evenwel vast dat het niet om hetzelfde soort oefening gaat. Vandaag moet er met meer variabelen rekening worden gehouden dan in het begin van de jaren negentig.

Er was toen nog geen strategische planning, waardoor het makkelijker was om een plan uit te werken. De grote uitdaging was toen de beteugeling van de kantoorbouw.

Wij moesten een vernietiging van het residentieel weefsel voorkomen en de stedenbouwkundige samenhang en de vastgoedmarkt vrijwaren.

In het eerste gewestelijk ontwikkelingsplan kwamen mobiliteit en duurzame ontwikkeling reeds aan bod, maar deze thema's waren nog niet zo prangend als vandaag. De demografie was een beoordelingselement, maar in de andere richting. Er moesten meer inwoners worden aangetrokken. De betrekkingen met het hinterland werden maar

également par rapport aux autres chantiers en cours, et les interactions entre ces différents plans réglementaires ou non. Ceux-ci constituent les éléments les plus difficiles dans l'avancement du PRDD. Les questions qui vous sont adressées sont déjà nombreuses, je n'en rajouterai pas. Celles-ci devraient nous permettre d'avoir un bon état de la situation.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- C'est une grande question, qui fait essentiellement l'intérêt de notre mission, moi comme membre de l'exécutif, vous comme parlementaires. On m'a souvent interrogé sur mes ambitions personnelles en politique. On se demandait si j'étais très motivé par une fonction politique régionale, comparée aux autres niveaux de pouvoir et aux fonctions que j'y avais assumées.

J'ai toujours dit que la défense des intérêts de Bruxelles était une ambition que je partageais. Le fait que Bruxelles est, ou devrait être, un élément de stabilité dans le pays, est un autre argument qui justifie notre présence sur ces bancs. On ne sait parfois plus très bien si nous sommes la cause du problème ou le remède.

Il y a également la vision d'une grande métropole stratégique. Nous sommes dans un contexte institutionnel qui peut nous guider vers une conception de la ville qui soit aussi modelée par ce contexte institutionnel.

Je crois que le PRDD est un outil d'affirmation régionale, d'identification à la Région. En tout cas, il pourrait le devenir. Nous devons faire attention, par manque de prudence, de préparation et d'analyse objective des expertises, à ne pas s'exposer à une cacophonie, à un déchirement intrabruellois qui pourrait être destructeur, faute de préparation du processus de débat sur l'avenir de la ville.

Je constate avec le recul que l'éventail des sensibilités à concilier, dans un projet qui doit faire consensus, est assez large. C'est propre à toutes les métropoles. Quand je compare avec le premier PRD (Plan régional de développement), que j'avais

rakelings aangehaald, terwijl zij nu als een noodzaak voor de ontwikkeling van het gewest worden beschouwd.

Er moet met meer elementen rekening worden gehouden dan in de jaren negentig. Bovendien heeft Brussel, net als tal van andere metropolen, zijn toekomst niet volledig in handen, doordat er zoveel actoren op zijn grondgebied actief zijn.

Wij moeten duidelijk standpunten innemen ten opzichte van de andere gezagsniveaus (federale overheid, NMBS, Gemeenschappen, enzovoort). Wij mogen geen schemerzones laten bestaan. Anders zal ons dat duur te staan komen.

Gezien al deze elementen moeten wij verschillende stappen volgen bij de opmaak van het GPDO.

In de eerste plaats moeten wij samen met de besturen en de pararegionale instellingen een toekomstgerichte balans van de situatie opmaken. Die stand van zaken zal midden april aan de stuwende krachten worden voorgelegd.

Mevrouw de Groote, het is niet de vertraging die mij verontrust, maar het gebrek aan gedetailleerde gegevens over bepaalde hoofdstukken. De bijdrage verschilt sterk van instelling tot instelling, zowel op kwalitatief als op kwantitatief vlak. Wij hebben bijvoorbeeld niet voldoende gegevens over de evolutie van de verschillende stadszones, terwijl die gegevens ons beleid inzake positieve discriminatie bepalen.

Na een analyse van de beleidsmaatregelen zullen er thematische nota's worden opgesteld.

Alle thematische nota's worden op dezelfde manier opgebouwd: stand van zaken, resultaten of evaluatie van het beleid en vaststellingen. Er zullen ook vragen bij te pas komen.

(Mevrouw Marie Nagy, voorzitter, treedt als voorzitter op)

De thematische nota's zullen op de website van het GPDO worden geplaatst om het publiek debat te voeren en ervoor te zorgen dat de mensen met

initié au début des années 1990, je trouve que ce n'est pas du tout le même exercice. Il y a plus de variables d'examen et d'interrogations aujourd'hui qu'au début des années 1990.

À l'époque, comme il n'y avait pas de planification stratégique, il était assez facile d'imaginer quelque chose. Le grand défi était l'incohérence dans le développement des bureaux. C'était probablement la principale préoccupation résultant de l'examen que nous avons fait de la ville.

Le danger était la destruction du tissu résidentiel de la ville. On ne peut pas revenir en arrière, mais si l'on n'y avait pas été attentif, je crois que nous aurions pour le moment une incohérence urbanistique assez inquiétante et un marché immobilier tout à fait fragilisé.

Il me semble que la mobilité était évoquée dans le premier PRD, mais qu'elle ne constituait pas une problématique aussi épineuse qu'aujourd'hui. La démographie était évidemment un élément d'appréciation, mais dans l'autre sens. Il s'agissait de faire venir des habitants. La durabilité et le rapport à l'environnement étaient présents, mais pas avec la même acuité qu'aujourd'hui. Les rapports avec l'hinterland étaient évoqués, mais assez timidement par rapport à ce qui apparaît aujourd'hui comme une contrainte décisive de notre développement. Les éléments à prendre en compte sont aujourd'hui beaucoup plus diversifiés qu'au début des années 1990.

Il faut le rappeler dans ce contexte institutionnel : nous sommes une ville, en cela pareille à beaucoup d'autres, qui n'a pas tout à fait son destin en main, étant donné les autres acteurs agissant sur le territoire bruxellois. Je voyais dernièrement l'adjoint au maire de Paris, M. Sautter, qui me parlait du débat sur le Grand Paris, l'Île-de-France et l'intervention du national. Je pourrais prendre comme exemple d'autres métropoles, qui ne peuvent pas affirmer qu'elles ont entièrement leur destin en main.

Il faut afficher des idées claires vis-à-vis des autres niveaux de pouvoir. Nous ne pouvons pas aller vers ces autres intervenants en laissant des zones d'ombre. Dans le cadre de Beliris, s'il existe encore, si l'on n'a pas les idées claires, ce sera à nouveau un marchandage dans le cadre d'un grand

kennis van zaken hun mening kunnen geven.

Wij bevinden ons op een keerpunt voor de toekomst van Brussel. Wij mogen echter niet op het resultaat van de institutionele onderhandelingen wachten om bepaalde accenten te leggen. Vermoedelijk zal het gewicht van de personenbelasting een belangrijk element worden, maar wij kunnen ons daar nu nog niet op baseren.

Zodra de diagnose is gesteld, zal de tweede, toekomstgerichte fase van start gaan. Dit is een belangrijke fase, aangezien de stuwende krachten zullen deelnemen aan deze zware oefening om een toekomst uit te denken voor het gewest. In talrijke steden en gewesten zijn soortgelijke projecten opgestart.

Het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) geeft in samenwerking met de directie Studies en Planning (DSP) richting aan die toekomstgerichte fase. Het werkschema ligt al vast: de inleidende (plenaire) zitting zal plaatsvinden op 26 april aanstaande.

Daarna worden er workshops georganiseerd op het Brussels Info Place (BIP) van 29 april tot 22 oktober. Tot slot zal in december een plenaire slotzitting worden gehouden.

De werkzaamheden zullen in drie fasen verlopen: het uitwerken van een gemeenschappelijke visie, het bepalen van strategische assen en het opstellen van actieplannen.

Deze drie grote fasen worden opgesplitst in vijf workshops:

- omgaan met de demografische groei;
- een economie ten dienste van de Brusselaars;
- verbetering van de milieukwaliteit van de stad;
- de maatschappelijke kloof helpen verkleinen;
- de internationale faam van Brussel vestigen.

De verslagen van de workshops zullen door het ATO worden opgesteld, in samenwerking met de DSP en het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA). In december zal een eindverslag

arbitrage mené autre part qu'ici. Avec la SNCB, de même, si on n'a pas les idées claires, nous allons le payer cher, car les leurs ne sont pas claires non plus. Avec les Communautés on court le même risque, en ce qui concerne d'autres aspects.

Au vu de tous ces éléments, nous devons être attentifs aux différentes étapes de l'élaboration du PRDD.

La première consiste à dresser, avec les administrations et organismes pararégionaux, un bilan de la situation de la Région que nous avons voulu prospectif. L'état des lieux est réalisé par la direction Études et Planification de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) et l'Agence de Développement territorial (ADT).

Mme de Groote, ce n'est pas le retard qui m'inquiète, mais le manque de substance du diagnostic. Il faut parfois approfondir l'état des lieux dressé par les différents organismes. La contribution de ceux-ci est d'ailleurs très variable, sur les plans qualitatif et quantitatif.

J'ai fait élaborer un état des lieux des communes - je pourrai peut-être vous le commenter ici - qui montre leur évolution sur une période de quinze ans, cela dans une série de domaines. À ce propos, nous manquons cruellement d'études sur l'évolution des zones de la Région bruxelloise, laquelle détermine notre politique de discrimination positive. La Belgique rejoint les pays les plus démunis en termes de recensements statistiques, raison pour laquelle les statistiques peuvent être régionalisées, aux yeux de certains. Il semble que d'aucuns justifient la régionalisation de certaines matières après avoir tout fait pour les saboter.

Ce n'est donc pas le retard qui me chagrine, mais bien le manque d'études fouillées sur certains volets de l'état des lieux.

Après analyse des résultats des politiques menées, des notes thématiques nous permettront de tirer des conclusions par secteur ou par thème.

Toutes ces notes thématiques sont construites de la même manière : état de la question, résultats des politiques menées ou évaluation de celles-ci, et

*worden overhandigd, dat steunt op de verschillen-
de voorstellen die in de workshops werden
geformuleerd. Dit document zal een van de hoek-
stenen vormen voor het ontwerp van GPDO.*

*De opmaak van het ontwerp en de raadpleging
van het parlement zullen minimum zes maanden in
beslag nemen. Nadien moet nog het openbaar
onderzoek worden georganiseerd en moeten de
gemeenten en de adviesorganen worden geraad-
pleegd.*

*Tijdens de toekomstgerichte fase zullen zowel de
stuwende krachten als een inwonerspanel worden
geraadpleegd. De stuwende krachten kunnen in
vier categorieën worden opgedeeld: de overheids-
instellingen, het middenveld, de academische
wereld en de ministeriële kabinetten.*

*Aangezien ook het parlement wordt geraadpleegd,
zal de oppositie de kans krijgen om haar
opmerkingen te formuleren en aan de workshops
deel te nemen.*

*Daarnaast zal een panel van 30 personen werken
rond de strategische assen en actievoorstellen die
door de stuwende krachten zijn voorgesteld.*

*Het BISA heeft een representatieve tabel van de
Brusselse diversiteit opgesteld. Een privébedrijf
gespecialiseerd in het afnemen van steekproeven
zal ermee belast worden om in functie van deze
tabel de aangewezen personen te vinden.*

*Wat de bijkomende studies betreft, is een eerste
studie afgerond over de metropole visie voor
Brussel. Die studie heeft een cartografische
inventaris opgeleverd van de lopende projecten en
van de terreinen die beschikbaar zijn binnen het
GEN-gebied. Ik zal u op de hoogte houden van de
resultaten.*

*Daarnaast heb ik een studie besteld over de
omvorming van kantoren tot woningen. Die studie
moet leiden tot een nieuwe titel in de gewestelijke
stedenbouwkundige verordening, waarin duur-
zaamheidsnormen zullen worden opgelegd. Indien
nodig zullen bepaalde BBP's, die voorzien in
kantoren op ongeschikte plaatsen, alsook het GBP
worden herzien. Wij denken ook na over een
gedifferentieerde kantoorbelaasting.*

constats. Il y aura aussi des questions.

Ces questions ne sont bien sûr pas "fermées" et
d'autres suggestions ou préoccupations pourraient
émerger dans les constats thématiques.

*(Mme Marie Nagy, présidente, prend place au
fauteuil présidentiel)*

Le document mis en page reprenant toutes les
notes thématiques sera disponible sur le site
internet du PRDD : comme je l'avais déjà précisé,
nous souhaitons rendre accessibles ces documents
qui sont donc des états des lieux avec des constats,
pour que le débat public puisse être nourri. Si vous
voulez qu'il y ait débat public, il convient de
fournir au préalable un état des lieux avec une
expertise. Dans le cas contraire, les gens ne savent
ni échanger, ni émettre des opinions légitimes.
Pour commencer, il faut donc au moins essayer
que les constats soient partagés, sans quoi, ils
poseraient des problèmes dans la suite de nos
travaux.

Nous allons faire une synthèse de l'état des lieux
dans les prochaines semaines, afin de mettre
l'accent sur les politiques sectorielles et sur la
volonté de transversalité.

Il est vrai que nous sommes à une période
charnière compte tenu de l'avenir institutionnel de
Bruxelles. Toutefois, je suis arrivé à la conclusion
que l'on ne peut pas attendre la fin des discussions
institutionnelles pour mesurer exactement
l'importance des accents que l'on va mettre sur
l'une ou l'autre politique. Je ne l'avais pas prévu,
vous non plus. Si on avait su, six mois à l'avance,
quels étaient les paramètres qui allaient clairement
nourrir notre financement, on aurait pu l'introduire
mais ce n'est pas le cas. J'ai mon opinion à ce sujet
et je pense que le poids de l'IPP, quel qu'il soit,
sera important. Je vois en effet difficilement
comment on peut refuser à la Flandre de prendre
en compte ce paramètre. Vous avez tous entendu,
dans vos partis respectifs, des rapports qui
indiquent que l'IPP ne sera certainement pas un
élément négligeable.

Verder zijn er nog studies besteld over de openbare ruimten, de kenmerken van de bouwwerken en de prioritaire verdichtingszones.

De wijziging van het GBP en de opmaak van het GPDO gebeuren gelijktijdig en zullen elkaar voeden. De studies en de stand van zaken van het GPDO zullen bijdragen tot het demografisch GBP, terwijl de concrete voorstellen met betrekking tot de demografische uitdaging zullen worden getest en geanalyseerd in de milieueffectenstudie van het demografisch GBP. De vooruitgang in het demografisch GBP zal in het ontwerp van GPDO worden opgenomen.

Wat de wijziging van het GBP betreft, zal de administratie binnenkort een ontwerpbestek voor de effectenstudie aan de regering voorleggen. Dat bestek zal voor advies worden overgemaakt aan de gewestelijke ontwikkelingscommissie, het bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en Leefmilieu Brussel.

Volgens de Europese richtlijn moeten alle plannen en programma's aan een milieueffectenbeoordeling worden onderworpen. Dat is echter iets ingewikkelder voor een strategisch plan als het GPDO dan voor een stedenbouwkundig project. Wij hebben ervoor gekozen om de evaluatie en de opmaak van het plan gelijklopend uit te voeren om zware en overbodige procedures te vermijden.

Duurzame ontwikkeling is op drie pijlers gebaseerd. Daarom moeten wij naast de milieueffecten ook de sociale en de economische effecten evalueren.

Ik kan bij het verslag een lijst voegen van de bureaus die zijn geselecteerd voor de metropole visie van Brussel. Wij zullen op die studie terugkomen zodra die iets verder gevorderd is.

Une fois fait le diagnostic d'état des lieux, nous entrerons dans la phase des ateliers "prospectifs". Il s'agit d'une étape importante dans laquelle les forces vives de la Région (y compris un panel issu de la population dont je reparlerai), vont participer à cet exercice ardu qui consiste à imaginer le devenir souhaitable de la Région. Je tiens à signaler que de nombreuses villes et Régions ont entamé des travaux similaires aux nôtres, parfois à grande échelle, et ont adopté de telles méthodes.

L'ADT, en collaboration avec la direction Études, pilote au jour le jour le processus de mise en place de cette phase "prospective". À ce stade, le planning est arrêté : la séance d'introduction plénière aura lieu le 26 avril prochain.

Les ateliers auront lieu au BIP (Brussels Info Place) et seront étalés du 29 avril au 22 octobre. Nous laisserons germer une série d'idées dans le cadre de ces ateliers. Une plénière finale des ateliers prospectifs aura lieu au mois de décembre.

Pour rappel, trois grandes phases de travail sont prévues : l'établissement d'une vision commune, la détermination d'axes stratégiques et de plans d'actions. Ces grandes phases de travail seront déclinées dans cinq ateliers :

- "Gérer l'essor démographique", dans l'atelier logement ;
- "Une économie au service des Bruxellois", dans l'atelier économie-emploi ;
- "Améliorer la qualité environnementale de la ville", dans l'atelier environnement ;
- "Faire face à la dualisation sociale", dans l'atelier cohésion sociale ;
- "Asseoir la vocation internationale de Bruxelles", dans l'atelier rayonnement international.

Les comptes rendus des ateliers seront rédigés par l'ADT, en collaboration avec la direction Études et Planification (DEP) et l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA). Un rapport final, basé sur l'ensemble des propositions déclinées dans les ateliers, sera remis au mois de décembre.

Ce document constituera une des bases du projet de PRDD.

La rédaction du projet et la consultation du parlement devraient prendre, après cette plénière de décembre, un minimum de six mois. Après l'élaboration du projet se déroulera la procédure légale d'enquête publique et de consultation des communes et des instances consultatives que vous connaissez bien.

La phase dite "prospective" est construite sur deux types de consultation : la consultation des forces vives et d'un panel de la population. Les ateliers seront encadrés par des animateurs professionnels et par des personnes-ressources qui viennent de l'ADT, de la DEP et de l'IBSA. Les forces vives peuvent être regroupées en quatre catégories : les acteurs publics et parapublics - bruxellois et des autres niveaux de pouvoir -, les acteurs privés et les membres de la société civile, les milieux académiques et, bien sûr, les cabinets ministériels.

Le parlement étant consulté lui aussi, l'opposition aura l'occasion d'être présente, y compris dans les ateliers prospectifs.

Parallèlement, un panel de 30 personnes travaillera sur les axes stratégiques et les propositions d'actions qui auront déjà été proposées par les forces vives.

L'IBSA a élaboré une grille représentative de la diversité bruxelloise, pour constituer les panels de population. Une société privée spécialisée dans l'échantillonnage de panels sera chargée, en fonction de cette grille, de trouver les bonnes personnes susceptibles de travailler sur cette dynamique.

Concernant l'état d'avancement des études complémentaires, premièrement, une étude importante est achevée sur l'hinterland de Bruxelles : la vision métropolitaine pour Bruxelles. Cette étude a permis d'établir un inventaire cartographique des projets en cours et des disponibilités foncières sur un territoire qui correspond à la zone RER.

Trois équipes ont été retenues. Je vous ferai part des résultats de ces études, et vous communique le détail de la procédure et de la composition des

équipes par écrit.

J'ai aussi lancé l'étude relative à la reconversion des bureaux en logements. Elle vise l'élaboration d'un nouveau titre du Règlement régional d'urbanisme (RRU) dans lequel on définit des normes permettant la reconversion ultérieure des immeubles de bureaux à construire, et imposant la construction d'immeubles durables.

D'autres propositions seront inscrites comme mesures opérationnelles dans le PRDD :

1. revoir certains PPAS qui prévoient des bureaux à des endroits peu opportuns ;
2. réfléchir à une taxe différenciée sur les bureaux ;
3. évaluer les capacités et les potentiels des zones par le PRDD et réviser le PRAS si nécessaire.

D'autres études complémentaires sont en préparation : une étude de définition d'un plan général d'amélioration des espaces publics bruxellois, une étude exploratoire de la problématique des gabarits et une étude sur les zones prioritaires à densifier.

Les processus de modification du PRAS et d'adoption du projet de PRDD sont menés en parallèle, mais vont devoir s'alimenter l'un l'autre. D'une part, les études et états des lieux du PRDD participeront à l'élaboration du projet de PRAS démographique ; d'autre part, les propositions concrètes de réponses au défi démographique seront testées et analysées au travers du rapport d'incidence environnemental du PRAS démographique et alimenteront l'élaboration du projet de PRDD. Ces processus vont donc de pair, et les avancées du projet de PRAS démographique seront insérées dans le projet de PRDD. Nous devons cependant être d'accord sur le fait qu'un de ces processus exige l'urgence, tandis que l'autre prend un peu plus de temps.

Concernant les études d'incidence liées à la modification du PRAS, un projet de cahier des charges pour le rapport d'incidence est actuellement étudié par l'administration et sera prochainement soumis au gouvernement pour avis de la Commission régionale au développement

Mevrouw de voorzitter.- Eventuele documenten moeten volgens de procedure aan de commissie-secretaris worden bezorgd, die ze dan aan iedereen zal doorgeven.

De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- Graag had ik wat preciseringen over het verband tussen de prospectiefase en de studies. Wie zal beide fases met elkaar verbinden? Wie zal het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO) opstellen? Hebt u het over de Directie Studies en Planning van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH), wanneer u naar een adviesdienst in de prospectiefase verwijst?

(CRD), de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) et de Bruxelles Environnement (IBGE). Je pense que le rapport d'incidence environnemental sera réalisé en même temps que sera élaboré le projet de PRAS.

Faut-il une étude d'incidence ? La directive européenne impose l'évaluation environnementale des plans et programmes. Elle a d'ailleurs été transposée dans le Code bruxellois d'aménagement du territoire (COBAT). Mais s'il est facile d'établir le cahier des charges pour l'analyse des incidences d'un projet d'urbanisme, c'est beaucoup plus complexe pour un plan stratégique comme le PRDD. Nous avons pris le parti de procéder à l'évaluation parallèlement à l'élaboration du plan pour ne pas faire un travail académique, fastidieux et inutile.

Il y a dans le développement durable trois piliers essentiels, sur lesquels nous devons bien nous accorder pour la suite de nos travaux. Il faut compléter l'impact environnemental par l'analyse des effets socio-économiques.

J'ai répondu à Mme de Groote à propos du retard sur le diagnostic. Ce n'est d'ailleurs pas tant le retard qui m'inquiète que le contenu des rapports.

Je pense en avoir fini. Je peux vous transmettre une annexe sur les bureaux sélectionnés pour la vision métropolitaine de Bruxelles. Nous évoquerons cette étude dès qu'elle sera un peu plus avancée.

Mme la présidente.- Quand il y a des documents à transmettre, il vaut mieux les communiquer au secrétaire de la commission, qui les transmettra à chacun. C'est une question de procédure.

La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je vous remercie pour votre réponse très complète. Je souhaiterais néanmoins obtenir des précisions quant à l'articulation entre la phase prospective (les ateliers thématiques, les panels pilotés par l'ADT, l'AATL et l'IBSA) et les études menées sur un certain nombre de thèmes.

Quel est l'auteur qui articule ces deux phases ? Qui est le responsable qui prendra sa plume et rédigera le projet du PRDD ? Quant au service d'étude

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- Inderdaad.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*- Gaat het bij de gedeeltelijke wijziging van het gewestelijk bestemmingsplan (GBP) over een effectenverslag of -studie? U gebruikt deze terminologie door elkaar.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- Het gaat over een effectenverslag van het demografisch GBP.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).*- We kunnen te gepasten tijde een vergadering aan de belangrijkste fases van het GPDO wijden.

Uit uw volledige antwoord blijkt dat we op alle vlakken vooruitgang moeten boeken (inzake de bevolkingstoename, het richtplan enzovoort).

Ik pleit voor soepelheid bij de opstelling van het GPDO. Er kan immers inderdaad nog een staats-hervorming komen, maar het staat alleszins vast dat de bevolking zal groeien.

Er staan allerlei grote projecten op til, onder meer op het terrein van Schaarbeek-Vorming of in Delta. We moeten een voldoende soepele stads-visie hanteren opdat die projecten zich kunnen ontwikkelen.

Op 29 april zal het openbaar onderzoek wellicht van start gaan. U zei al dat u de echte knopen wilt gaan doorhakken in plaats van het bij gemeenschappen te houden. U had het ook over het gebrek aan statistieken en zei dat de federale cijfers slecht zijn aangepast aan de beslissingen die het Brussels Gewest neemt.

auquel vous faites référence dans la phase prospective, s'agit-il du service de planification de l'AATL ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il s'agit de la direction Étude et Planification de l'AATL.

M. Yaron Pesztat.- Mon autre question porte sur le rapport d'incidence. Il s'agit bien d'un rapport et non d'une étude d'incidence ? Vous utilisez de manière indifférente ces deux terminologies, ensuite, dans la partie finale de votre intervention, vous évoquez le PRDD.

Concernant la modification partielle du PRAS, s'agit-il d'un rapport d'incidence ou d'une étude d'incidence ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il s'agit d'un rapport d'incidence sur le PRAS démographique.

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- D'un point de vue méthodologique, on pourrait se fixer en temps utile, dans le cadre de cette commission, un rendez-vous sur les grandes phases ou phases intermédiaires du PRDD.

Votre réponse, très complète, démontre qu'il faut avancer sur tous les fronts et que ces différents fronts (démographie, vision de la ville, schéma directeur, etc.) doivent à un moment donné se rejoindre.

Je voudrais insister sur la souplesse nécessaire dans tout ce qui est en cours d'élaboration. En effet, le cadre institutionnel pourrait faire évoluer ce qui est mis sur la table. Les conditions démographiques sont par contre bien envisagées. Je pense qu'il y aura moins de modifications dans ce cadre que dans le cadre institutionnel.

Cela vaut également pour les grands projets urbains. Songeons à Schaarbeek-Formation, avec le nouveau stade, ou au site Delta. De tels projets sont en chantier. Notre vision de la ville doit rester suffisamment souple pour intégrer cet élément.

Comme M. Pesztat, je voulais vous interroger sur

U had het trouwens niet over cultuur en onderwijs.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *De ploeg die aan het GPDO werkt, is samengesteld uit de administratie van het BROH, het ATO en de directie Studies en Planning (DSP). Het zou van weinig nut zijn daar oneindig veel deelnemers bij te betrekken.*

Het voorbereidend en consultatief proces met de bevoordeelde actoren is verschillend van de wettelijke consultatieprocedure die zal volgen.

De werkgroep zal er nauw op toezien dat er geen tegenstrijdigheden ontstaan met de werkmethode die gekozen werd voor het ontwikkelen van het GBP.

De verdere ontwikkeling van het GBP zal het GPDO niet in de weg staan als er een zekere mate van soepelheid wordt gehanteerd.

De workshop rond sociale cohesie zal de thema's cultuur en onderwijs behandelen in een brede context en niet uitsluitend toegespitst op sociale uitsluiting.

- De incidenten zijn gesloten.

la question "du grand assemblier". Le 29 avril sera véritablement lancée la phase publique. Vous avez exprimé le souhait d'approfondir les véritables questions prospectives, qui dépassent les généralités déjà acquises. Vous avez également soulevé la question du manque de statistiques et le fait que les chiffres fédéraux étaient mal adaptés aux décisions prises à l'échelon régional.

Vous avez cité les ateliers et études qui ont été lancés, mais je ne vous ai pas entendu évoquer les dimensions de la culture et de l'éducation, pourtant essentielles dans notre vision de la ville.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- L'équipe chargée de l'élaboration du PRDD est composée de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL), de l'Agence de Développement territorial (ADT) et de la direction Études et Planification (DEP). C'est notre groupe de travail. Cela n'aurait pas beaucoup de sens de désigner un "grand assemblier".

Il convient de distinguer clairement le processus préparatoire et consultatif des acteurs privilégiés et la procédure de consultation légale qui suivra.

En ce qui concerne la méthode de travail retenue pour l'élaboration du PRAS démographique et les schémas directeurs, nous devons nécessairement travailler en parallèle. Notre groupe de travail devra nous dire si les orientations qui se dessinent ne recèlent pas des contradictions naissantes qu'il ne serait plus possible d'éliminer.

Il est tout à fait possible d'avancer dans les schémas directeurs et d'élaborer le PRAS démographique sans handicaper le PRDD, mais il importe de conserver un certain espace de souplesse.

La culture et l'éducation seront abordés au sein de l'atelier sur la cohésion sociale, qui concerne le "vivre ensemble" au sens large, c'est-à-dire pas uniquement la lutte contre l'exclusion sociale.

- Les incidents sont clos.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Ahidar.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de energieprestaties van de beschermde tuinwijken 'Le Logis' en 'Floréal'".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister-president, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON

TOT DE HEER EMIR KIR, STAATSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Ahidar.

QUESTION ORALE DE M. FOUAD AHIDAR

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les performances énergétiques des cités-jardins classées 'Le Logis' et 'Floréal'".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord du ministre-président, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ALAIN MARON

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

betreffende "de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning van Infrabel voor spoorweginfrastructuur in de Vooruitgangstraat".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR,

betreffende "de 'vierhoek van Brussel-Noord' en de schadevergoeding en nieuwe huisvesting van de uitgezette bewoners".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd, wordt de toegevoegde interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (in het Frans).- De bewoners van de Vooruitgangsstraat verzetten zich tegen de stedenbouwkundige aanvraag van Infrabel om 28 gebouwen te slopen en er in de plaats spoorweginfrastructuur te bouwen.

Het is de bedoeling om de capaciteit van de verzadigde noord-zuidverbinding uit te breiden. De beslissing heeft gevolgen voor 85 gezinnen, hoofdzakelijk huurders. Ik heb gelezen dat u een aantal vertegenwoordigers van de bewoners zult ontmoeten.

Voor Ecolo is het duidelijk noodzakelijk om te investeren in openbaar vervoer. Er moet echter een oplossing worden gevonden voor de mensen die hun woning dreigen te verliezen. Dat geldt vooral voor huurders, die minder goed beschermd zijn dan eigenaars in het geval van een onteigening. De Vooruitgangsstraat bevindt zich trouwens in een arme buurt.

De mensen zijn ongerust. Het is vooral de vraag welke voorwaarden aan Infrabel zullen worden opgelegd om ervoor te zorgen dat die instelling het Gewestelijk Bestemmingsplan naleeft. Negatieve sociale gevolgen moeten worden vermeden.

Het GBP bepaalt dat de afbraak van woningen in woonzones enkel onder zeer strikte voorwaarden kan gebeuren. Blijkbaar vinden sommigen dat de

concernant "la demande de permis d'urbanisme d'Infrabel concernant des travaux d'infrastructures ferroviaires rue du Progrès".

INTERPELLATION JOINTE DE MME MAHINUR OZDEMIR,

concernant "le projet 'Quadrilatère Nord' et l'indemnisation ainsi que le relogement des habitants expulsés".

Mme la présidente.- En l'absence de Mme Mahinur Ozdemir, excusée, l'interpellation jointe est considérée comme retirée.

La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Comme vous le savez, il y a pour le moment une mobilisation importante des habitants de la rue du Progrès menacés par la demande de permis d'urbanisme d'Infrabel visant à démolir 28 immeubles pour réaliser des travaux d'infrastructure ferroviaire.

Il s'agit d'élargir l'assise en vue d'augmenter la capacité de la jonction Nord-Midi, qu'Infrabel estime arrivée à saturation. Au total, 85 ménages, soit près de 200 personnes, seraient concernés, dont une majorité de locataires. J'ai lu dans la presse hier que vous alliez rencontrer un certain nombre de représentants de ces habitants dans les jours qui viennent.

Il est bien entendu clair pour le groupe ECOLO qu'il est indispensable d'investir dans le développement des transports en commun, dont le train. Je ne reviendrai pas sur l'opportunité ou non de réaliser ces travaux. Nous n'avons pas d'a priori négatif sur des travaux d'infrastructure collective ferroviaire.

Cependant, à l'heure où la population bruxelloise est de plus en plus précarisée, en particulier sur le plan du logement, il serait incompréhensible qu'on ne tente pas de trouver des solutions pour assurer le relogement des habitants concernés par ce dossier. C'est singulièrement vrai pour les locataires, qui ne sont pas couverts de manière

infrastructuur die Infrabel wil bouwen als een voorziening van collectief belang kan worden beschouwd. Sommigen denken dat de gebouwen op grond van het GBP kunnen worden gesloopt. Het is een juridische aangelegenheid waarover ik me niet zal uitspreken. Het is me niet duidelijk of spoorweginfrastructuur al dan niet als een voorziening van collectief belang kan worden beschouwd.

Voor het Diabolo-project werd het GBP in juli 2010 echter gewijzigd. Blijkbaar kan spoorweginfrastructuur dus niet zomaar worden beschouwd als een voorziening van collectief belang waarvoor woningen mogen worden gesloopt.

Het is mogelijk dat het slopen van woningen in de Vooruitgangsstraat enkel wordt toegelaten als er in de omgeving nieuwe woningen worden gebouwd met dezelfde oppervlakte. De bewoners en een aantal verenigingen verdedigen die stelling.

Zijn er mogelijkheden om nieuwe woningen te bouwen in de omgeving? Kunt u ze toelichten? Wordt er een studie uitgevoerd?

Werd de kostprijs van de bouw van de nieuwe woningen geschat om de waarborg te bepalen die de aanvrager van de stedenbouwkundige vergunning moet betalen? Het is best mogelijk om strenge eisen te stellen.

Als er woningen ter compensatie worden gebouwd, worden die dan bij voorkeur toegekend aan bewoners van een van de gesloopte woningen?

Uit de effectenstudie is trouwens gebleken dat de bewoners van de woningen die zullen worden gesloopt, niet gemakkelijk een nieuwe woning voor dezelfde huurprijs zullen kunnen vinden. Het zijn mensen met weinig geld. Nieuwe woningen die ter compensatie zouden worden gebouwd, zouden trouwens te laat klaar zijn om de inwoners van de te slopen woningen op te vangen. Er moet dus iets voor hen worden gedaan.

De gemeente Schaarbeek eiste dat er een door de aanvrager van de vergunning te financieren fonds zou worden opgericht, zodat de huurders die hun woningen zullen verliezen en de komende jaren ongetwijfeld een hogere huurprijs zullen moeten betalen financiële steun kunnen krijgen. Bovendien

aussi efficace que les propriétaires par la procédure d'expropriation, même s'il existe des possibilités pour les locataires dans ces procédures d'expropriation. C'est d'autant plus vrai qu'il s'agit d'un des quartiers bruxellois les plus populaires, dont la population est relativement précarisée.

L'inquiétude est grande dans le quartier et il convient de faire le point sur ce dossier, au moment où le fonctionnaire délégué régional doit statuer sur la demande. La question centrale est celle des conditions qui devront être imposées à Infrabel afin de respecter le PRAS et de réduire les incidences sociales négatives générées par le projet. Autrement dit, si le permis est octroyé, quelles conditions mettra la Région à l'octroi de celui-ci ?

Le PRAS prévoit qu'en zone d'habitation, la démolition de logements ne peut être autorisée qu'à certaines conditions très strictes. Certains semblent enclins à considérer que le projet d'Infrabel consiste en l'installation d'un équipement d'intérêt collectif ou de service public et pourrait, à ce titre, justifier la suppression de logements. D'aucuns pensent que le PRAS le permet. Je ne vais pas me positionner sur ce point, car il s'agit d'une question d'ordre juridique et il y a débat pour savoir si cette infrastructure peut-être considérée ou non comme de l'intérêt collectif et autorise donc la suppression de logements.

Nous notons simplement que, concernant le projet Diabolo, qui a visé à une meilleure desserte ferroviaire de l'aéroport, nous sommes passés par une modification du PRAS en juillet 2010 : les affectations ont été changées dans un certain nombre de lieux. Cela tendrait à démontrer qu'il n'est pas si évident d'assimiler les infrastructures ferroviaires à des équipements d'intérêt collectif ou de service public permettant, en zones de logements, de supprimer du logement.

La question n'est donc pas tranchée et il est possible que la suppression des logements de la rue du Progrès ne soit permise que moyennant la reconstruction de la même superficie de logement sur le site ou alentour. C'est en tout cas une thèse défendue par les habitants et par un certain nombre d'associations, même si elle est controversée.

Disposez-vous d'informations sur les possibilités

wil de gemeente dat er forfaitaire verhuispremies worden toegekend, alsook sociale, juridische en administratieve begeleiding. De mensen moeten zo lang mogelijk in hun huidige woningen kunnen blijven. Tot slot eist de gemeente dat er nieuwe woningen in de buurt komen.

De gemeente Schaarbeek verwijst ook naar een algemene overeenkomst met Infrabel over steun aan bewoners van onteigende gebouwen.

Beschikt u over informatie over deze conventies? Wanneer zijn ze gesloten? Met welke overheden? Is het gewest daarbij betrokken? Als het gewest de vergunning aflevert, welke verbintenissen heeft het dan aangegaan?

Wat is er in de conventies concreet voorzien zodat huurders van onteigende woningen de verhoging van de huur op lange termijn kunnen betalen? Ik heb het natuurlijk niet over onteigende personen die een andere woning worden toegewezen.

de reconstruction d'une même superficie de logements sur le site visé ou à proximité immédiate ? Dans l'affirmative, quelles sont ces possibilités (localisation, opérateurs, etc.) ? Une étude a-t-elle été menée ou demandée ? Si l'on supprime une quantité considérable de logements, il paraît normal de se demander s'il est réaliste de les reconstruire et à quelles conditions.

Est-ce qu'une estimation du coût de cette reconstruction a été faite, le cas échéant, pour pouvoir déterminer la garantie à exiger du demandeur en échange du permis ou pour lui permettre de s'acquitter de cette obligation par un financement ? On pourrait très bien conditionner cela à des moyens sonnants et trébuchants sans passer par une reconstruction, en passant donc directement par Infrabel, le demandeur.

Concernant l'attribution de ces logements reconstruits, est-il prévu d'offrir une priorité aux habitants délogés des immeubles démolis s'ils souhaitent revenir dans le quartier après les travaux ?

L'étude d'incidences a par ailleurs mis en évidence que les habitants des logements destinés à la démolition trouveraient difficilement à se reloger dans des conditions de loyer similaires. En effet, il s'agit clairement d'un quartier populaire : vu les ressources financières des habitants, il ne leur sera pas évident de se reloger. En tout état de cause, les logements à reconstruire à proximité viendraient trop tard pour accueillir les habitants délogés. Il faudra donc que des mesures concrètes soient prises dans l'intervalle pour garantir leur droit au logement.

Ainsi, la commune de Schaerbeek a réclamé, dans son avis du 5 mai 2009, "la création d'un fonds alimenté par le demandeur pour permettre l'octroi d'un montant déterminé aux locataires concernés par les expropriations et qui devront faire face à une augmentation importante de loyer pendant des années" (à long terme). Elle a également réclamé "l'octroi de primes forfaitaires de déménagement, un accompagnement social, juridique et administratif des locataires en vue de leur relogement" (cet élément joue que l'on construise ou non), ainsi que "le maintien des habitants dans le lieu le plus longtemps possible". Enfin, elle a demandé de "garantir le financement pour la

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Gelieve mevrouw Ozdemir te verontschuldigen. Ik zal de grote lijnen van haar interpellatieverzoek overlopen in navolging van de tussenkomst van de heer Maron met betrekking tot de bewering als zou er druk zijn uitgeoefend op de betrokken personen.*

De burgemeester van de gemeente in kwestie is hier aanwezig en kan de nodige uitleg geven. Onze doelstelling is om de bescherming van de burgers te garanderen.

Het dossier bestaat sedert 2005, het jaar waarin Infrabel een vergunning aanvraag. Het zoeken van een nieuwe woning voor de uitgezette bewoners baart ons al lang zorgen.

In 2008 wijzigde Infrabel haar aanvraag. Er werd toen een alternatieve mogelijkheid overwogen om een overbrugging te creëren boven de weg in plaats van naast de weg. Deze optie werd echter niet weerhouden. De uitzetting van zo'n tweehonderd bewoners werd daardoor onvermijdelijk. Een dertigtal woningen zullen immers worden afge-

reconstruction de logements dans la zone".

Dans son avis, la commune de Schaerbeek mentionne également une convention générale et une convention spécifique, visiblement conclues avec Infrabel, concernant notamment le soutien aux habitants délogés.

Avez-vous des informations quant à ces conventions ? Quand ont-elles été conclues, et avec quels pouvoirs publics ? La Région y est-elle impliquée ? Le cas échéant, avec quels engagements, dans la mesure où c'est elle qui délivrera le permis ?

Le cas échéant, que prévoient concrètement ces conventions pour permettre aux locataires des logements expropriés de faire face à long terme à l'augmentation probable de leur loyer, pour autant qu'ils ne soient pas relogés ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte.- Veuillez excuser Mme Mahinur Ozdemir, qui avait introduit une interpellation sur le même sujet. J'en reprendrai les termes, ce qui permettra, dans le prolongement de ce que M. Maron vient de dire, de revenir sur les allégations avancées par Inter-Environnement Bruxelles quant à des pressions qui seraient exercées sur les personnes concernées.

La proximité du parlement bruxellois avec la commune nous permet d'avoir la bourgmestre faisant fonction en face de nous pour faire le point sur cette question. Il importe de continuer dans l'optique qui a toujours été la nôtre : la défense des habitants.

Le dossier date, puisqu'il a vu le jour en 2005, année du dépôt de la demande de permis par Infrabel. Ce qui nous a constamment préoccupés, c'est le relogement des habitants expulsés.

M. Maron l'a rappelé, en 2008 Infrabel introduisait une demande de permis modifiée. Une alternative était alors envisagée : l'alternative OF5, qui

broken. Dat was precies het onderwerp van het interpellatieverzoek van de heer Maron.

Bij het afronden van de effectenstudie op 6 juni 2008 heeft het opvolgingscomité aanbevolen dat Infrabel voorafgaand aan de toekenning van de vergunning een conventie zou afsluiten met de gemeente en de andere gesprekspartners. Collega Denis Grimberghs diende hieromtrent reeds vroeger een interpellatieverzoek bij uw voorgangster in. Deze conventie was er op gericht op korte termijn het equivalent te bouwen van de woningen die zouden worden afgebroken.

De gemeente Schaarbeek heeft ondertussen twee conventies afgesloten met Infrabel. De ene heeft betrekking op de begeleiding van de uitgezette bewoners, de andere op hun vergoeding.

Geen van beide conventies voorziet in de verplichting naar Infrabel toe om de gesloopte woningen opnieuw op te bouwen. Dat was nochtans in het antwoord van uw voorgangster de voorwaarde om aan de uitgezette bewoners een nieuwe woonst te garanderen. Het lijkt me ook de beste oplossing.

Voor mevrouw Ozdemir is de herhuisvesting van de bewoners belangrijker dan de perimeter.

Op 25 februari laatstleden meldde Le Soir dat de regering in de week van 28 februari een beslissing zou nemen en aandacht zou besteden aan de herhuisvesting. Hebt u inmiddels een beslissing genomen?

consistait à créer un viaduc en intérieur de voies plutôt qu'en bordure de voies. Comme elle n'a pas abouti, le problème demeure, et c'était l'objet du départ de l'interpellation de M. Maron, qui déclarait que les expropriations étaient inévitables et concernaient un nombre de gens considérable, puisqu'une trentaine de maisons seraient démolies, abritant 85 familles, soit 200 personnes environ.

Lors de la clôture de l'étude d'incidences, le 6 juin 2008, le comité d'accompagnement recommandait qu'Infrabel signe, préalablement à la délivrance du permis d'urbanisme, une convention avec la commune et les autres interlocuteurs. Je cite mon collègue Denis Grimberghs, qui, avec sa vigueur habituelle, interpellait à ce sujet Mme Dupuis, votre prédécesseur, le 19 mars 2009 : "Cette convention viserait à mettre sur pied un fonds d'accompagnement des locataires et à imposer la reconstruction d'une quantité équivalente de logements dans la zone. La convention devrait également intégrer l'obligation de reconstruire dans un court délai et avec un phasage précis, un front bâti entre les n^{os} 216 et 270 de la rue du Progrès concernés par le chantier".

À ce jour, la commune de Schaerbeek a effectivement passé une convention avec Infrabel, relative à l'accompagnement social des habitants expropriés, ainsi qu'une convention portant sur les indemnités pour les locataires expulsés.

Aucune de ces deux conventions, ni celle relative à l'accompagnement social, ni celle relative aux indemnités, ne prévoient par ailleurs l'obligation pour Infrabel de reconstruire dans le quartier les logements détruits, alors qu'a priori, c'était ce que Mme Dupuis, dans sa réponse à Denis Grimberghs, semblait privilégier pour garantir le relogement des ménages expulsés. C'est l'option qui semble la plus équitable.

Selon Mme Ozdemir, le relogement de ces personnes à des conditions décentes importe plus que le périmètre de reconstruction. Il ne faut pas se tromper d'objectif.

Dans un article de l'édition du 25 février dernier du journal "Le Soir", vous avez affirmé : "Le gouvernement prendra position sur le dossier la semaine prochaine", soit la semaine du 28 février. Vous avez par ailleurs précisé que le

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *De informatie uit dat artikel is niet correct.*

Mevrouw Julie de Grootte (*in het Frans*).- *Dan is het nu misschien het goede moment om een standpunt in te nemen over de herhuisvesting van de bewoners en de nieuwbouw in de zone. Wordt hierover met Infrabel of andere operatoren overlegd?*

Inter-Environnement Bruxelles wijst erop dat Infrabel al enige tijd aan het onderhandelen is en één voor één de huizen opkoopt die zullen worden afgebroken. Infrabel en het aankoopcomité zouden daarbij druk uitoefenen op de bewoners om afstand te doen van hun eigendom, in ruil voor een vergoeding die lager ligt dan het bedrag dat tussen Infrabel en de gemeente werd overeengekomen.

Zijn de bewoners voldoende ingelicht over de overeenkomst tussen Infrabel en de gemeente? Bevestigt u dat het bedrag dat Infrabel aanbiedt, lager ligt dan wat met de gemeente is overeengekomen?

Is het waar dat veel bewoners niet in staat zijn om de documenten voldoende te begrijpen?

Als deze dubieuze praktijken waar zijn, dan moet de overheid optreden.

Welke contacten hebt u met de gemeente, Infrabel en de bewonerscomités?

gouvernement accorderait toute son attention à la question du relogement. Pourriez-vous me dire ce qu'il en est ? La date du rendez-vous annoncée dans la presse est aujourd'hui dépassée.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ce n'était pas moi qui ai fait cette affirmation. Elle figurait dans l'article, mais je n'ai pas dit ça...

Mme Julie de Grootte.- C'est donc une bonne occasion de vous demander quelle position vous avez adoptée sur la question du relogement des habitants et la reconstruction de logements dans la zone. Avez-vous pris des contacts avec Infrabel à ce sujet ? D'autres opérateurs produisant du logement à proximité ont-ils été contactés ?

Par ailleurs, Inter-Environnement Bruxelles indique que, depuis un certain temps, Infrabel négocierait, au cas par cas, le rachat des maisons menacées de démolition. Plus du tiers des habitations serait déjà vendu, selon Inter-Environnement. Les occupants auraient subi des pressions d'Infrabel et du comité d'acquisition pour signer une convention par laquelle ils renonceraient à leur droit, moyennant le versement d'une indemnité de 5.000 euros.

Pour la plupart des habitants de la rue, ce montant serait inférieur à celui prévu par la convention passée entre Infrabel et la commune. En outre, ces arrangements prévoiraient également que les locataires s'engagent à vider les lieux au 30 juin 2011, alors que la convention a fixé la date au 31 janvier 2012.

Les occupants sont-ils suffisamment informés de la convention passée entre la commune et Infrabel ? Une communication a-t-elle été faite à ce sujet ? Est-il exact que l'indemnité accordée est inférieure à celle prévue dans la convention passée avec la commune ?

Par ailleurs, toujours selon Inter-Environnement Bruxelles, la plupart de ces habitants éprouveraient des difficultés à lire et comprendre les documents qui leur sont soumis, ce qui les rendrait plus vulnérables encore aux pressions qu'ils subissent.

J'ignore si ces pratiques douteuses sont avérées. Si tel était le cas, une intervention des pouvoirs publics est vivement souhaitable pour y mettre fin.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ouriaghli heeft het woord.

De heer Mohamed Ouriaghli (in het Frans).- *Het verwondert mij dat sommigen nieuwe spoorweg-infrastructuur om de capaciteit van de verzadigde Noord-Zuidverbinding te verhogen, niet als een voorziening van collectief belang of van openbare dienstverlening beschouwen.*

De heer Alain Maron (in het Frans).- *Dat zei ik daarnet ook al.*

De heer Mohamed Ouriaghli (in het Frans).- *Dat er geen verplichting bestaat om op de site evenveel vierkante meters woningen te bouwen, mag ons niet verhinderen om te reageren, zeker in deze periode van sterke bevolkingsgroei.*

De mogelijkheden om in die wijk huisvesting te creëren, zijn legio. In het kader van het duurzaam wijkcontract Masui, waarvan de perimeter aan de Vooruitgangstraat grenst, is een inventaris van alle industriële braakgronden en stadskankers in die zone opgemaakt.

Is het denkbaar dat Infrabel een van die braakliggende terreinen zou kopen om er woningen te bouwen, eventueel in het kader van het gewestelijk huisvestingsplan?

Er moeten dringend preventieve maatregelen worden genomen om te vermijden dat mensen uit hun huis worden gezet zonder dat hen een alternatief wordt geboden. Daarnaast moet er worden nagedacht over de sociale en stedelijke integratie van de projecten van Infrabel.

Il ne faudrait pas que la convention conclue avec la commune soit vidée de son objet.

Entre-temps, Infrabel a racheté les bâtiments et les occupants ont été délogés. Quels sont vos contacts avec la commune, Infrabel et les comités d'habitants sur ce sujet ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Ouriaghli.

M. Mohamed Ouriaghli.- Je m'étonne que certains puissent ne pas considérer une voie ferrée visant à accroître la capacité, bien insuffisante, de la jonction Nord-Midi comme un équipement d'intérêt collectif ou de service public. Cette question doit être tranchée.

M. Alain Maron.- C'est exactement ce que j'ai dit.

M. Mohamed Ouriaghli.- L'absence d'obligation de reconstruire la même superficie de logements sur le site ne doit pas nous empêcher d'agir, surtout en cette période de forte croissance démographique.

Les pistes explorées pour créer du logement dans ce quartier ne manquent pas. La Ville de Bruxelles s'est vu attribuer par la Région le contrat de quartier durable Masui, dont le périmètre jouxte la rue du Progrès. Dans ce cadre, un inventaire des friches industrielles et des chancres présents dans cette zone a été dressé. Bien entendu, la Ville de Bruxelles tient ce document à la disposition de ceux qui souhaitent augmenter le nombre de logements disponibles afin de reloger les familles expropriées.

Peut-on imaginer qu'Infrabel rachète l'une de ces friches pour que du logement y soit construit, peut-être dans le cadre du Plan régional du logement ?

Ce dossier rappelle également l'urgence de prendre des mesures préventives pour les situations d'expulsion en défaut de relogement.

Plus généralement, une réflexion ne devrait-elle pas être lancée sur l'intégration urbaine et sociale des investissements réalisés par Infrabel sur le territoire régional ? Dans le prolongement immédiat du quartier cité par mes collègues, il

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- In de tussenkomst van mevrouw Ozdemir was er sprake van alternatief OF5 waardoor onteigeningen niet nodig zouden zijn. Mevrouw de Groote heeft dat trouwens herhaald. Kunt u de vergunning die nog niet is afgeleverd, niet weigeren omwille van het feit dat Infrabel eerst moet aantonen dat er geen alternatief mogelijk is? Er zou duidelijkheid moeten komen over de te respecteren volgorde.

De heer Maron verwijst ook terecht naar de verplichting om afgebroken woningen opnieuw op te bouwen als het niet om werken van openbaar nut gaat. Hij heeft het voorbeeld van Diabolo aangehaald. Ook daarover bestaat nog onduidelijkheid. De vraag is of de werken die voor het Gewestelijk ExpresNet zijn bedoeld, tot het Diabolo-project behoren of niet. Als dat het geval is, zou Infrabel namelijk wel verplicht zijn de afgebroken woningen wederop te bouwen. Dat zijn twee essentiële vragen.

Aan de ene kant zijn we vragende partij voor een goed openbaar vervoer en het Gewestelijk ExpresNet maakt daar deel van uit. Dat steunen we dus, maar aan de andere kant moeten we ervoor zorgen dat Infrabel of de NMBS de belangen van de Brusselaars respecteren als er werken worden uitgevoerd. De ingenieurs tekenen hun plannen en net als bij een puzzle beschouwen ze het afbreken van 50 huizen niet als menselijk leed. Wij zijn het niet eens met deze mentaliteit.

Het gewest moet een evenwicht trachten te vinden tussen de uitbreiding van het openbaar vervoer wat een goede zaak is, en de manier waarop Infrabel soms te werk gaat, namelijk de tabula rasa-methode hanteren zonder rekening te houden met de menselijke gevolgen. Het gewest moet aan begeleiding doen en Infrabel duidelijk maken dat hier mensen rechtstreeks de gevolgen voelen.

existe en effet des immeubles dont Infrabel est propriétaire, qui sont de véritables chancres et dont la réaffectation est rendue très improbable compte tenu de la proximité des voies ferrées.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Mme Ozdemir a fait référence à l'alternative OF5, qui permettrait d'éviter les expropriations. Ne pourriez-vous pas refuser de délivrer le permis tant qu'Infrabel n'a pas démontré qu'il n'existe pas d'alternative possible ?*

M. Maron renvoie à juste titre à l'obligation de reconstruire les logements supprimés dans le cadre de travaux qui ne concernent pas des équipements de service public, et cite en exemple le projet Diabolo. Toute la question est de savoir si les travaux prévus pour le RER s'inscrivent ou non dans le projet Diabolo. Si tel est le cas, Infrabel a l'obligation de reconstruire les maisons démolies.

Nous soutenons des transports en commun de qualité, dont le RER fait partie. Mais cela n'empêche qu'il faut veiller à ce qu'Infrabel ou la SNCB respectent les Bruxellois, si des travaux doivent avoir lieu. Pour l'instant, Infrabel a plutôt recours à la méthode de la tabula rasa, qui ne tient pas compte des répercussions sur le plan humain.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- De gemeente heeft alles gedaan wat ze kon, zowel tijdens de procedure van het milieueffectenrapport als tijdens de procedure van de stedenbouwkundige vergunning die daarop volgde. Het is aan het geweest om de vergunning te verstrekken. In het kader van de onteigeningen heeft de gemeente meer gedaan dan de wet voorschrijft: ze heeft een reeks waarborgen bekomen in afwachting van de vergunning. Die overeenkomsten mogen evenwel niet met de voorwaarden van de vergunning worden verward.

De herhuisvesting is een belangrijk element, dat evenwel losstaat van het dossier inzake de bouw van nieuwe woningen. Het geweest heeft de touwtjes in handen, aangezien het bevoegd is voor de afgifte van de vergunning. Als het geweest uiteindelijk beslist om de bouw van nieuwe woningen op te leggen, kan ik alleen maar betreuren dat dit niet van bij het begin van het project, in 2005, duidelijk werd gecommuniceerd.

De minister-president heeft vanochtend nog gezegd dat het belangrijk is om een duidelijk standpunt in te nemen, met name ten opzichte van de NMBS.

Ik heb normaal gezien niet het recht om te repliceren, maar misschien kunt u vandaag een uitzondering op die regel toestaan. Na het antwoord van de minister ben ik bereid om bepaalde elementen aan te vullen of te corrigeren.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne.- Je vais écouter attentivement les réponses qui seront apportées par le ministre et m'astreindre à ne pas intervenir directement dans le débat, même si j'aurais beaucoup à dire pour lever certaines incertitudes, certaines erreurs relayées ici et certaines imprécisions sur ce projet complexe aux conséquences sociales importantes.

Je voudrais brièvement rappeler que la commune a fait tout ce qu'elle pouvait, tant durant le long processus du rapport d'incidences environnementales que durant la procédure de permis d'urbanisme qui a suivi. Car c'est bien la Région qui délivre le permis. La commune est également intervenue dans la problématique des expropriations en faisant plus que ce que la loi prévoit et en obtenant déjà une série de garanties, tout cela en anticipant la délivrance, avec ou sans conditions, du permis d'urbanisme.

Il ne faut pas mélanger les conventions et les conditions du permis.

J'appelle de mes vœux l'implication de la Région dans ce dossier qui a démarré en 2005, notamment dans tout le suivi du rapport d'incidences environnementales.

La problématique du relogement est évidemment cruciale. Elle est distincte de celle de la reconstruction de logements. La Région a la main, puisque c'est elle qui délivre le permis. Si elle décide finalement, bien que le débat soit loin d'être tranché, d'imposer une reconstruction, je ne pourrais que regretter amèrement que cela n'ait pas été annoncé clairement dès le démarrage du projet, en 2005.

Le ministre-président nous affirmait ce matin même la nécessité d'avoir les idées claires, notamment à l'égard de la SNCB. C'est en effet crucial, car pour Infrabel, se voir imposer de telles conditions chamboule tout le projet.

N'étant pas une interpellante officielle, je n'aurai pas le droit de répliquer. Cependant, si des questions devaient rester en suspens, peut-être pourrait-on déroger à la règle. Je suis disposée,

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *U verwijst naar een erg belangrijk project voor de toekomst van zowel het Brussels spoor als de wijkbewoners, namelijk het Vierhoek-project. Ook voor de voorbeeldfunctie van het stedenbouwkundig beheer van het Brussels Gewest is het project van belang. Uw tussenkomst was interessant. Er schuilen natuurlijk mensen van vlees en bloed achter projecten.*

Het Vierhoekproject is gesitueerd tussen de Paviljoenstraat, de Vooruitgangstraat en de Masuistraat die tot in Schaarbeek loopt. Het is de bedoeling het verkeer van het gewestelijk ExpresNet (GEN) van de hoge snelheidstreinen en de IC-treinen te splitsen.

Voor de uitbreiding van het spoorwegnetwerk in de Vierhoek Brussel-Noord is dit knooppunt van kapitaal belang. Van de negen voorziene GEN-spoorlijnen zullen er zes lijnen langs de Vierhoek lopen. Deze politieke prioriteit moet natuurlijk ook door het gewest worden gesteund.

De aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning is op 30 januari 2006 ingediend en volledig verklaard door de gewestelijke administratie voor Stedenbouw. Het project omvat de bouw van een viaduct langs de Vooruitgangstraat, de aanleg van een tunnel over de hele Paviljoenstraat en het op dubbelspoor zetten van de spoorlijnen in de bestaande tunnel.

In totaal moeten 28 huizen in de Vooruitgangstraat worden gesloopt: 218 bewoners of 85 huishoudens moeten verhuizen. De effectenstudie toonde aan dat deze bewoners bij de armsten van het gewest behoren, zelfs van het hele land.

De overlegcommissie van 15 mei 2009 heeft een gunstig advies uitgebracht over deze vergunningsaanvraag. Mevrouw Jodogne betreurt dat het gewest aanvankelijk geen duidelijk standpunt heeft ingenomen, maar mevrouw de Grootte stelde dat mevrouw Dupuis wel duidelijk is geweest in haar

après l'intervention du ministre, à compléter ou à corriger certains éléments de ce débat très important.

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Vous faites ici référence à un projet extrêmement important pour l'avenir du chemin de fer à Bruxelles, tout comme pour l'avenir des habitants du quartier, qu'ils soient locataires ou propriétaires : le projet Quadrilatère. Il l'est aussi en termes d'exemplarité quant à la gestion urbanistique en Région bruxelloise. J'ai beaucoup aimé votre intervention, car il y a évidemment des êtres humains derrière ces projets.

Le projet en question est situé entre la rue du Pavillon, la rue du Progrès et la rue Masui, prolongée à Schaarbeek. Le permis déposé par Infrabel aura pour but de dissocier le trafic du Réseau express régional (RER) des trains Ligne à grande vitesse (LGV) et Inter City (IC).

C'est un nœud essentiel dans l'élaboration du réseau. En effet, sur les neuf lignes ferrées RER prévues, six lignes passeront par le Quadrilatère.

Ce maillon est important pour nous, puisqu'il a pour objectif de réaliser une extension de capacité ferroviaire dans le Quadrilatère Bruxelles-Nord. Cette priorité politique doit évidemment être soutenue par la Région bruxelloise.

Une demande de permis d'urbanisme a été introduite et déclarée complète par l'Administration régionale de l'urbanisme le 30 janvier 2006. Le projet prévoit :

- la construction d'un viaduc le long de la rue du Progrès ;
- la création d'un tunnel le long de la rue du Pavillon ;
- la mise en double voie des lignes ferroviaires dans le tunnel existant.

Quelque 28 maisons, situées entre les numéros 214 et 270 de la rue du Progrès, devront être démolies. Cela concerne 218 habitants et représente 85 ménages. Je ne vais pas revenir ici sur l'étude

antwoord aan de heer Grimberghs. Er is wel degelijk gesproken over een overeenkomst om een begeleidingsfonds voor de huurders op te richten en een verplichting om een gelijkaardig aantal woningen in dezelfde zone op te trekken. De overeenkomst zou ook de verplichting moeten opnemen dat de heropbouw binnen relatief korte termijn zal starten en dat er een gebouw opgetrokken wordt tussen de nummers 216 en 270 van de Vooruitgangstraat.

U zei dat het gewest duidelijke signalen moest uitsturen en het misschien aan coherentie ontbrak tussen de oude en de nieuwe legislatuur. Persoonlijk deel ik die mening niet.

De commissie heeft een gunstig advies uitgebracht. De bouw van een collectieve voorziening legt geen verplichte heropbouw op van woningen in hetzelfde gebied. Daarom werden er alvorens een vergunning af te geven, twee overeenkomsten gevraagd.

Het advies stelt een dertigtal voorwaarden, waaronder een effectenstudie en de twee overeenkomsten. Beide overeenkomsten zijn op 23 juni 2010 ondertekend. Een van de overeenkomsten regelt het beheer van de onteigende gebouwen in de Vooruitgangstraat en de begeleiding van de bewoners van deze gebouwen.

Een kernpunt van de overeenkomst is dat Infrabel aan de gemeente 165.000 euro geeft voor de sociale begeleiding van de bewoners, en 499.000 euro voor de begeleiding van de personen die werden onteigend.

Tijdens mijn vergadering met de gemeente op 25 januari beschikte ik nog niet over een kopie van deze overeenkomsten. In februari heeft Infrabel me dan uitgelegd dat dit project echt noodzakelijk is. Het dossier is momenteel nog niet compleet omdat Infrabel nog werkt aan de gewijzigde plannen naar aanleiding van het advies van de overlegcommissie.

Voor de nieuwe constructie langs de spoorwegen is wel een afzonderlijke stedenbouwkundige vergunning nodig, maar ze is niet gekoppeld aan de herhuisvesting van bewoners. De overlegcommissie vond het niet opportuun om nieuwe woonegelegenheden te creëren aangezien de

d'incidences, qui montre que ces habitants, qu'ils soient propriétaires ou locataires, sont parmi les plus pauvres de la commune, de la Région et même du pays, en-dessous de toutes les moyennes existantes. Il s'agit d'une population à tout petits revenus, qui vit dans des logements aux loyers en deçà de ceux du marché bruxellois.

La commission de concertation du 15 mai 2009 a remis un avis favorable sur cette demande de permis. Mme Jodogne déplore que la position de la Région n'ait pas été claire dès le départ. Mais Mme de Groote a rappelé qu'en réponse à M. Grimberghs, Mme Dupuis avait été claire. Il est bien question d'une "convention visant à mettre sur pied un fonds d'accompagnement des locataires et à imposer la reconstruction d'une quantité équivalente de logements dans la zone ; la convention devrait également intégrer l'obligation de reconstruire dans un court délai, avec un phasage précis, un front bâti entre les numéros 216 et 270 de la rue du Progrès".

Vous avez dit que la Région devait envoyer des signaux clairs et qu'il y avait peut-être un problème de cohérence entre l'ancienne législature et celle-ci. Personnellement, je n'en vois pas.

La commission a remis un avis favorable à cette demande. La création d'un équipement d'intérêt collectif n'impose pas la reconstruction des logements dans la même zone ; c'est quelque chose qui a été validé. C'est la raison pour laquelle deux conventions ont été demandées préalablement à la délivrance du permis.

Dans le cadre de cet avis, une trentaine de conditions ont été émises, via une étude d'incidence set les deux conventions dont je vais vous parler.

Ces conventions ont été signées le 23 juin 2010. L'une d'entre elles concerne la gestion des immeubles expropriés de la rue du Progrès et l'accompagnement des habitants de ces immeubles.

Je vais maintenant citer, si vous le permettez, les deux passages de cette convention qui me semblent les plus significatifs : "Dans les 60 jours à dater de la signature de la présente convention, Infrabel versera à la commune un montant de

ligging zeer nadelig is en de isolatie teveel zou kosten.

Binnenkort vergader ik samen met de bewoners en de verenigingen. Overigens heeft de gemeente ook geregeld infovergaderingen georganiseerd.

Ik beschik zelf nog maar net over de overeenkomsten en wil niet overhaast vooruitlopen op de concrete plannen. In ieder geval zijn de begeleiding en de herhuisvesting van de bewoners voor mij van essentieel belang. De overheid heeft de plicht om voor een degelijke sociale begeleiding te zorgen.

Zodra ik een volledig beeld heb van dit dossier, zal ik een gewestelijk standpunt vastleggen.

Er is geen studie uitgevoerd over de bouw van woningen in deze wijk. Mevrouw Dupuis wilde een aantal voorwaarden opleggen, waaronder de overeenkomsten.

Er is al veel werk verricht en als het project vertraging oploopt, is het aan het gewest om de touwtjes in handen te nemen.

Juridisch is alles nog mogelijk. Bij gebrek aan een oplossing die de voorstanders van compensatie tevreden stelt, zullen die waarschijnlijk in beroep gaan. Volgens mijn informatie is een compensatie in het gewest onmogelijk. Wij beschikken over precedenten. Bij de analyse van het dossier moeten we hiermee rekening houden.

165.000 euros". Ce montant est affecté à l'engagement d'un équivalent temps plein pendant trois ans, pour l'accompagnement social des habitants.

Le deuxième passage important de cette convention dit : "Dans les 30 jours à dater de la délivrance du permis sollicité, Infrabel versera à la commune un montant de 499.000 euros", qui sera affecté à l'assistance aux locataires des immeubles expropriés. Voilà les informations que j'ai aujourd'hui en ma possession.

J'ai rencontré la commune le 25 janvier dernier afin d'avoir un échange de vues par rapport à l'état d'avancement du projet. Je dois avouer que je n'avais pas encore, à ce moment là, de copie des conventions. Je les ai reçues immédiatement après cette réunion. Au mois de février, j'ai rencontré Infrabel qui a expliqué la nécessité d'un tel projet et qui travaille encore actuellement pour remettre les plans modificatifs demandés dans le cadre de l'avis rendu par la commission de concertation. Aujourd'hui, le dossier n'est toujours pas complet et je ne peux donc pas me prononcer, faute d'informations.

Un mot à présent sur le front à bâtir. La nouvelle construction projetée devant faire l'objet d'une demande de permis d'urbanisme séparé, ne concerne pas le relogement des habitants. En effet, la commission de concertation du 21 octobre 2005 concernant l'approbation du cahier des charges précédant la demande de permis avait estimé : "La reconstruction de nouveaux immeubles de logement ne semble pas une option valable à cause de leur mauvaise localisation et de leur coût d'isolation trop important". Voilà ce qu'il en est pour la zone attenante à la voie ferrée.

À ce stade-ci, nous ne possédons donc pas tous les éléments qui nous permettraient d'aller de l'avant.

Par ailleurs, j'ai été sollicité par le comité de quartier Nord ainsi que d'autres associations et certains habitants pour un entretien. Je vais les rencontrer jeudi et je compte bien profiter de l'occasion pour entendre leurs souhaits par rapport au projet. Ce sera l'occasion, pour la première fois à mon niveau, d'avoir des informations directement issues des habitants.

Je tiens également à nuancer quelque peu les propos tenus ici. La commune a réalisé, d'après les informations que j'ai eues, des réunions d'information à certains intervalles. Ceci étant dit, par rapport à la convention, je ne sais pas si tout a été dit, parce que je n'ai moi-même reçu les informations que très récemment.

À ce stade-ci donc, je ne veux pas tout de suite explorer des pistes et dire ce que nous ferons ou ne ferons pas. En revanche, ce que je peux affirmer, c'est que les questions du relogement des habitants, de la construction éventuelle de logements ou encore de l'accompagnement des habitants me paraissent essentielles. Il ne faut pas les éluder. Il est fondamental pour la mobilité en Région bruxelloise que nous réussissions à bien élaborer ce dossier.

En même temps, je pense que nous avons la responsabilité, sur le plan politique, d'accompagner socialement ces habitants avec les différentes autorités.

Toutefois, après avoir vu la commune et Infrabel, j'attendrai cette rencontre avec les habitants et les associations et, dès que j'aurai une vue complète du dossier, la Région prendra attitude.

Je ne voudrais pas éluder la question de Mme Maes et de M. Maron : aucune étude n'a été menée sur la construction de logements dans ce quartier. Mme Dupuis avait souhaité imposer une série de conditions, dont des conventions. Ces dernières sont des lieux d'échanges qui peuvent se révéler utiles.

Mais, in fine, c'est bien la Région qui prendra attitude dans ce dossier. Un travail considérable a été mené. Toutefois, si le projet tarde à se concrétiser, il faudra que la Région dégage des solutions.

Sur le plan juridique, la question reste ouverte. Deux thèses s'affrontent dans ce dossier, mais, faute d'une solution qui agrée les partisans de la compensation, un recours sera très probablement introduit. Selon mes informations, il semble que l'on ne puisse compenser dans la Région. Mais nous avons préféré être prudents et nous avons des arguments à faire valoir. Ce point devra être pris en considération lors de l'analyse du dossier.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron *(in het Frans).*- *Ik zal niet ingaan op de juridische verplichting om al dan niet nieuwe woningen te bouwen. Als de situatie niet duidelijk is, moet deze worden opgehelderd, eventueel door bepaalde wetteksten te wijzigen. Dit probleem kan immers ook in andere dossiers opduiken.*

Het verheugt mij dat u het standpunt bevestigt dat mevrouw Dupuis in 2009 naar aanleiding van een interpellatie van de heer Grimberghs had aangenomen. Dat bestond enerzijds in een begeleiding van de uitgezette personen en anderzijds in de bouw van nieuwe woningen. Volgens de heer Kir was het standpunt van het gewest indertijd duidelijk en moet dit ook zo blijven.

De herhuisvestingsproblematiek is bijzonder prangend, gezien de precariteit van het betrokken publiek.

De filosofie van het GBP is dat in huisvestingsgebieden elke vermindering van de woonoppervlakte door nieuwe woonoppervlakte moet worden gecompenseerd.

U hebt 500.000 euro uitgetrokken voor de steun aan de huurders. Dat lijkt een aanzienlijk bedrag, maar als er 60 gezinnen zijn, komt dit slechts neer op een gemiddelde van 8.000 euro per gezin. Als het huurverschil 300 euro bedraagt, zal de steun maar een dertigtal maanden duren.

Deze maatregel heeft dus pas zin als er ook oplossingen op lange termijn worden uitgewerkt, zoals de bouw van nieuwe woningen en het verlenen van voorrang aan deze bewoners, rekening houdend met hun inkomen.

Volgens de heer Ouriaghli is de stad Brussel bereid die inwoners op te vangen in het kader van het naburig wijkcontract. Dat zou een win-win-situatie zijn, aangezien de uitgezette gezinnen toegang krijgen tot woningen met gematigde huurprijzen en de stad Brussel een bedrag van de NMBS ontvangt, waardoor ze haar actieterrein kan uitbreiden.

Het zou ook interessant zijn om aan soortgelijke

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Je n'ergoterai pas sur les aspects juridiques de la question, qui concernent l'obligation ou pas de reconstruire au regard du PRAS. Si la situation n'est pas claire, elle mérite à tout le moins d'être éclaircie à l'avenir, moyennant quelques modifications législatives éventuelles, puisque la question risque de se reposer dans d'autres dossiers.

Je note avec une grande satisfaction que vous confirmez la position qui avait été prise par Mme Dupuis en 2009 suite à l'interpellation de M. Grimberghs. Celle-ci consiste, d'une part, à accompagner les personnes expulsées et, d'autre part, à imposer la reconstruction de logements. M. Kir dit aujourd'hui que la position de la Région était claire à l'époque et qu'il souhaite qu'elle reste claire. J'en déduis qu'il ne souhaite pas se démarquer de celle-ci.

Le problème du relogement est indéniable, compte tenu de la précarité du public concerné.

Par ailleurs, la philosophie du PRAS en zone de logement est de conserver le stock nonobstant les problématiques sociales, c'est-à-dire de protéger le logement. Toute diminution du stock doit être compensée par une augmentation ultérieure.

Vous avez détaillé le contenu des conventions et les montants concernés, qui correspondent au salaire d'une personne chargée de l'accompagnement social, auquel il convient d'ajouter un montant de 500.000 euros pour les aides aux locataires. Si nous nous réjouissons de ce qu'un montant aussi impressionnant soit consacré cette opération, un rapide calcul révèle néanmoins que cette somme équivaut, à peu près, à une moyenne de 8.000 euros par ménage, en se basant sur un chiffre approximatif de 60 ménages. Cela signifie que, si le différentiel de loyer dans le nouveau logement est de 300 euros, ces ménages ne pourront assumer leur loyer que pendant plus ou moins 30 mois.

Ce dispositif ne tient donc la route que si des perspectives existent pour la suite, en termes de reconstruction et de priorité de ces habitants à accéder à des logements abordables au regard de

oplossingen te werken met de gemeente Schaarbeek, maar blijkbaar is die dialoog nog niet aangevat.

Het verheugt mij dat er oplossingen in zicht lijken.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans). - *Wij moeten eerst een stand van zaken opmaken. Voor de verkoop van bepaalde gebouwen is een minnelijke schikking getroffen. Wij moeten vertrekken van de realiteit, en niet van de theorie.*

Wij hechten veel aandacht aan de herhuisvestingsproblematiek. Ik kan echter nog niet bevestigen of wij al dan niet nieuwe woningen zullen bouwen. Wij moeten eerst over een stand van zaken beschikken en nadien alle alternatieven bestuderen.

- Het incident is gesloten.

leurs capacités de revenus.

Je remercie M. Ouriaghli, qui répond à votre place à un certain nombre de points en nous informant que, dans le cadre d'un contrat de quartier voisin, la Ville de Bruxelles est prête à accueillir ces habitants. Une opération win-win pourrait être réalisée à ce niveau, puisque les habitants pourraient accéder à terme à des logements du contrat de quartier, avec des loyers encadrés et que, par ailleurs, la Ville de Bruxelles récolterait un montant de la SNCB pour mener à bien ses opérations, ce qui lui permettrait d'élargir le champ de celles-ci.

Il y a donc des pistes qui sont ouvertes par M. Ouriaghli, ici même en commission. Je voudrais seulement dire que, s'il y a lieu d'examiner ces pistes avec la Ville de Bruxelles, comme il nous encourage à le faire, il y aurait évidemment lieu de le faire aussi avec la commune de Schaerbeek. Mais ce dialogue n'a visiblement pas été entrepris à ce stade.

J'ai l'impression que ce dossier pourrait s'orienter vers une issue favorable. J'entends que vous réaffirmez la position qui a été prise par Mme Dupuis suite à l'interpellation de M. Grimberghs il y a près de deux ans, et cela me réjouit.

M. Emir Kir, secrétaire d'État. - Je souhaite opposer deux courtes répliques à vos propos, pour empêcher que ce que vous dites ait l'air d'être validé indirectement.

Je pense qu'il faut d'abord faire un état des lieux. Des accords à l'amiable ont eu lieu concernant la vente de certains immeubles. C'est de la réalité qu'il faut partir, pas de la théorie.

Ensuite, je confirme que nous sommes attentifs à la question du relogement. Cette question est extrêmement importante. Je ne peux pas affirmer ici qu'on fera de la reconstruction. D'autres pistes devront être étudiées en fonction de l'état des lieux qui me sera présenté.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Ampe.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de ginkobomen in de Jean-Baptiste Depairelaan te Laken".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Op de Jean-Baptiste Depairelaan in Laken staan 88 ginkobomen. Het gaat om grote, sterke bomen met een rijke geschiedenis, die er al 20 tot 25 jaar in alle rust staan te pronken. Tot er in februari jongstleden tot verbazing en ontstentenis van sommige straatbewoners berichten opdoken dat deze bomen zouden worden gekapt. Volgens de adviseur van het gewest bestaat er over die ginkobomen een geschil tussen de stad Brussel en het gewest.

Is het waar dat men van plan is deze bomen te kappen? Wat is hier de concrete reden voor? Zijn er exemplaren ziek? Hoeveel? Vormen de ginkobomen inderdaad aanleiding tot een meningsverschil tussen het gewest en de stad Brussel? Waarover gaat dit geschil? Wie verdedigt welk standpunt?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- De stad Brussel heeft inderdaad een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd bij de gewestelijke

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Ampe.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "les ginkgos de l'avenue Jean-Baptiste Depaire à Laeken".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *En février dernier, les habitants de la rue Jean-Baptiste Depaire à Laeken ont découvert avec stupéfaction des avis annonçant l'abattage des 88 ginkos qui ornent leur rue, des arbres qui ont entre 20 et 25 ans. D'après le conseiller de la Région, l'abattage de ces arbres ferait l'objet d'un litige entre la Ville de Bruxelles et la Région.*

Confirmez-vous le projet d'abattage de ces arbres ? Quelles en sont les raisons concrètes ? Certains exemplaires sont-ils malades ? Combien ? La Région et la Ville de Bruxelles ont-elles des avis divergents sur la question ? Qui défend quel point de vue ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État (en néerlandais).- *La Ville de Bruxelles a effectivement introduit auprès de l'administration régionale une demande*

administratie om 80 bomen van de soort ginkgo biloba te vellen in de Jean-Baptiste Depairelaan te Laken. Deze vrouwelijke exemplaren zorgen namelijk voor een grote geurhinder bij de vruchtvorming. Tijdens de drie herfstmaanden verliezen de bomen hun bladeren en zaadknoppen. De boomsoort heeft een bijzonder en complex voortplantingssysteem dat een zeer onaangename geur veroorzaakt.

(verder in het Frans)

Buurtbewoners vroegen de diensten van de stad Brussel om ze om te hakken. Het verzoek werd overgemaakt aan het Brussels Gewest.

(verder in het Nederlands)

Volgens de directie Stedenbouw, die de vergunningsaanvragen moet onderzoeken, verkeren deze zeer sterke sierbomen in een perfecte gezondheid.

(verder in het Frans)

Bijgevolg is het geweest in dit stadium geen voorstander van het omhakken van die gezonde bomen. Vertegenwoordigers van het gewest hebben deze morgen de overlegcommissie bijgewoond. Als er meer geveegd moet worden, zullen de diensten van de gemeente of het gewest dat doen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Het heeft inderdaad geen zin om bomen te vellen die nog in perfecte gezondheid zijn. Het is vreemd dat de geurhinder van de vruchten na 20, 25 jaar plots voor problemen zou zorgen. Ik vraag mij dan ook af welke buurtbewoners de bomen weg willen, want ik heb alleen mensen gehoord die willen dat ze blijven staan.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik denk dat we voorzichtig moeten zijn. Daarom heb ik aan onze vertegenwoordigers gevraagd om de overlegcommissie van vanmorgen*

de permis visant l'abattage de 80 ginkgos biloba à l'avenue Jean-Baptiste Depaire à Laeken, l'espèce causant des nuisances olfactives importantes.

(poursuivant en français)

Des riverains ont demandé à l'administration de la Ville de Bruxelles l'abattage des arbres et cette demande a été transmise à la Région.

(poursuivant en néerlandais)

Selon la direction de l'Urbanisme, chargée d'instruire la demande, ces arbres sont en parfaite santé.

(poursuivant en néerlandais)

Par conséquent, à ce stade-ci et au vu des éléments dont je dispose, la Région n'est pas favorable à l'abattage de ces arbres, et c'est en ce sens que les représentants de la Région sont allés aujourd'hui en commission de concertation. Je ne vois pas l'intérêt d'abattre des arbres en pleine santé. S'il faut nettoyer et balayer un peu plus souvent, cela se fera via les services communaux ou régionaux.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Cela n'a en effet aucun sens d'abattre des arbres en pleine santé. Je n'ai rencontré pour ma part que des gens qui souhaitent les garder.*

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Au vu des éléments dont je dispose, je pense que la raison nous dicte d'être prudents. C'est en ce sens que nous avons demandé à nos représentants de

bij te wonen.

- Het incident is gesloten.

participer ce matin à la commission de concertation. Voilà le point de vue de la Région.

- L'incident est clos.